

A GLOSSARY

OF WORDS IN HOWARD'S PRIMER
WITH THEIR GUJARATI EQUI-
VALENTS AND TRASLATION,
BEING INTENDED TO
HELP STUDENTS.

૩૮૩૧

વિદ્યાર્થીજ્ઞાને મદદગાર.

મી. હાવર્ડની પહેલી ગ્રામ્ય માહેના

શબ્દો, વાક્યોના ઉચ્ચાર, અર્થ તથા
તરત્રમા સહિત.



મુ.અ.હ.

ધી ગ્રેન્ડ સ્ટોક પ્રિન્ટિંગ પ્રેસ.

કીંગ્સ ચાર આના.

ALPHABETS. મૂળાક્ષરો.

Roman Letters.	Italic ditto.	Pica Script ditto.	Pica Black ditto.	Name.	નામ.	વર્ણ.
A a	A a	<i>A a</i>	A a	ay	એ	એ-આ-અ.
B b	B b	<i>B b</i>	B b	bee	બી	બ.
C c	C c	<i>C c</i>	C c	see	સી	ક-સ.
D d	D d	<i>D d</i>	D d	dee	ડી	દ-ડ.
E e	E e	<i>E e</i>	E e	ee	ઈ	ઈ-એ-અ.
F f	F f	<i>F f</i>	F f	eff	એફ	ફ.
G g	G g	<i>G g</i>	G g	jee	જી	ગ-જ.
H h	H h	<i>H h</i>	H h	etch	એચ	હ-અ.
I i	I i	<i>I i</i>	I i	i	આઈ	આઈ-ઇ.
J j	J j	<i>J j</i>	J j	jay	જે	જ-જય.
K k	K k	<i>K k</i>	K k	kay	કે	ક.
L l	L l	<i>L l</i>	L l	el	એલ	લ-ળ.
M m	M m	<i>M m</i>	M m	em	એમ	મ.
N n	N n	<i>N n</i>	N n	en	એન	ન-ણ.

(૨)

O	o	O	o	O	o	O	o	ઓ.	ઓ.
P	p	P	p	P	p	P	p	પી	પ.
Q	q	Q	q	Q	q	Q	q	ક્યુ	કવ-ક.
R	r	R	r	R	r	R	r	આર	ર.
S	s	S	s	S	s	S	s	એસ	સ-ઝ.
T	t	T	t	T	t	T	t	ટી	ત-ટ.
U	u	U	u	U	u	U	u	યુ	યુ-ઉ.
V	v	V	v	V	v	V	v	વી	વ.
W	w	W	w	W	w	W	w	ડબલન	ડબલન
X	x	X	x	X	x	X	x	એક્સ	કસ.
Y	y	Y	y	Y	y	Y	y	વાઈ	ય-ઇ.
Z	z	Z	z	Z	z	Z	z	ઝેડ	ઝ-ઞ-ઝડ.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10.

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦.

(૩)

VOWELS. સ્વર.

અ a, આ á, ઇ i, ઇ í, ઉ u, ઊ ū, ર ru, ર rù, લુ lu,
લૂ lù, એ e, ઐ ai, ઓ o, ઔ au,
અં am or an, અઃ ah.

CONSONANTS. વ્યંજન.

ka kha ga gha gna cha chha ja zha or jha nya
ક ખ ગ ઘ ઙ ચ છ જ ઝ ઞ ઞ
ta tha da dha na ta tha da dha na pa pha
ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ દ ધ ન પ ફ
ba bha ma ya ra la va or wa sha shha sa ha
બ બ મ ય ર લ વ શ ષ સ હ
la ksha dnya
ળ ક્ષ ણ:

THE GUJARATI CONSONANTS ARE CONJOINED WITH VOWELS -

વ્યંજન સાથે સ્વર જોડાથી આરાખડી થાયછે.

ka	ká	ki	kí	ku	kú	ke	kai	ko	kau	kam	kaís
ક	કા	કિ	કી	કુ	કૂ	કે	કૈ	કો	કૌ	કં	કઃ
kha	khá	khi	khí	khu	khú	khe	khai	kho	khau	kham	khāís
ખ	ખા	ખિ	ખી	ખુ	ખૂ	ખે	ખૈ	ખો	ખૌ	ખં	ખઃ

ga gá gī gí gu gú ge gai go gau gam gah
ଗା ଗା ଗି ଗି ଗୁ ଗୁ ଗେ ଗେ ଗା ଗୋ ଗାୁ ଗାମ ଗାହ

gha ghá ghi ghí ghu ghú ghe ghai gho ghau gham ghah
ଘା ଘା ଘି ଘି ଘୁ ଘୁ ଘେ ଘେ ଘା ଘୋ ଘାୁ ଘାମ ଘାହ

ha chhá chi chí chu chú che chai cho chau cham chah
ଧା ଧା ଧି ଧି ଧୁ ଧୁ ଧେ ଧେ ଧା ଧୋ ଧାୁ ଧାମ ଧାହ

chha chhá chhi chhí chhu chhú chhe chhai chho chhau chham chhah
ଛା ଛା ଛି ଛି ଛୁ ଛୁ ଛେ ଛେ ଛା ଛୋ ଛାୁ ଛାମ ଛାହ

ja já ji jí ju jú je jai jo jau jam jah
ଜା ଜା ଜି ଜି ଜୁ ଜୁ ଜେ ଜେ ଜା ଜୋ ଜାୁ ଜାମ ଜାହ

jha jhá jhi jhí jhu jhú jhe jhai jho jhau jham jhah
ଝା ଝା ଝି ଝି ଝୁ ଝୁ ଝେ ଝେ ଝା ଝୋ ଝାୁ ଝାମ ଝାହ

ta tá ti tí tu tú te tai to tau tam tab
ଟା ଟା ଟି ଟି ଟୁ ଟୁ ଟେ ଟେ ଟା ଟୋ ଟାୁ ଟାମ ଟାହ

ṭha ṭhá ṭhi ṭhí ṭhu ṭhú ṭhe ṭhai ṭho ṭhau ṭham ṭhah
ଢା ଢା ଢି ଢି ଢୁ ଢୁ ଢେ ଢେ ଢା ଢୋ ଢାୁ ଢାମ ଢାହ

ḍha ḍhá ḍhi ḍhí ḍhu ḍhú ḍhe ḍhai ḍho ḍhau ḍham ḍhah
ଢା ଢା ଢି ଢି ଢୁ ଢୁ ଢେ ଢେ ଢା ଢୋ ଢାୁ ଢାମ ଢାହ

ṭha ṭhá ṭhi ṭhí ṭhu ṭhú ṭhe ṭhai ṭho ṭhau ṭham ṭhah
ଢା ଢା ଢି ଢି ଢୁ ଢୁ ଢେ ଢେ ଢା ଢୋ ଢାୁ ଢାମ ଢାହ

pa pá pi pí pu pú pe pai po pau pam pah
ପା ପା ପି ପି ପୁ ପୁ ପେ ପେ ପା ପୋ ପାୁ ପାମ ପାହ

(५)

ta tá ti tí tu tú te tai to tau tam tal

त ता ति ती तु तू ते तै तो तौ तं तः

tha thá thī thí tha thú the thai tho thau tham thal

थ था थि थी थु थू थे थै थो थौ थं थः

da dá di dí du dú de dai do dou dam dal

द दा दि दी दु दू दे दै दो दौ दं दः

dha dhá dhi dhí dhu dhú dhe dhai dho dhau dham dha

ध धा धि धी धु धू धे धै धो धौ धं धः

na ná ni ní nu nú ne nai no nau nam nal

न ना नि नी नु नू ने नै नो नौ नं नः

pa pá pi pí pu pú pe pai po pau pam pal

प पा पि पी पु पू पे पै पो पौ पं पः

pha phá phi phí phu phú phe phai pho phau pham phal

फ फा फि फी फु फू फे फै फो फौ फं फः

ba bá bi bí bu bú be bai bo bau bam bal

ब बा बि बी बु बू बे बै बो बौ बं बः

bha bhá bhi bhí bhu bhú bhe bhai bho bhau bham bha

भ भा भि बी भु भू भे भै भो भौ भं भः

ma má mi mí mu mú me mai mo mau mam mal

म मा मि मी मु मू मे मै मो मौ मं मः

ya yá yi yí yu yú ye yai yo yau yam yal

य या यि यी यु यू ये यै यो यौ यं यः

ra rá ri rí ru rú re rai ro rau ram rah
ર રા રિ રી રુ રૂ રે રૈ રો રૌ રં રઃ

la lá li lí lu lú le lai lo lau lam lah
લ લા લિ લી લુ લૂ લે લૈ લો લૌ લં લઃ

va vá vi ví vu vú ve vai vo vau vam voh
વ વા વિ વી વુ વૂ વે વૈ વો વૌ વં વઃ

sha shá shi shí shu shú she shai sho shau sham shah
શ શા શિ શી શુ શૂ શે શૈ શો શૌ શં શઃ

shha shhá shhi shhí shhu shhú shhe shhai shho shhau shham shhah
ષ ષા ષિ ષી ષુ ષૂ ષે ષૈ ષો ષૌ ષં ષઃ

sa sá si sí su sú se sai so sau sam sah
સ સા સિ સી સુ સૂ સે સૈ સો સૌ સં સઃ

na ná hi hí hu hú ho hai ho hau ham hah
હ હા હિ હી હુ હૂ હે હૈ હો હૌ હં હઃ

la lá li lí lu lú le lai lo lau lam lah
ળ લા ળિ ળી ળુ ળૂ ળે ળૈ ળો ળૌ ળં ળઃ

ksha kshá kshi kshí kshu kshú ksho kshai ksho kshau ksham kshah
ક્ષ ક્ષા ક્ષિ ક્ષી ક્ષુ ક્ષૂ ક્ષે ક્ષૈ ક્ષો ક્ષૌ ક્ષં ક્ષઃ

anya dnyá dnyi dnyí dnyu dnyú dnye dnyai dnyo dnyau dnyam dnyah
ઞ ના ળિ ળી ળુ ળૂ ળે ળૈ ળો ળૌ ળં ળઃ

Lessons on the Vowels. (I.)

સ્વરો વિષે પાઠ ૧ લો.

O (long) ઓ (દીર્ઘ) અરે.	E (long) ઇ (દીર્ઘ.)
No (નો) નહીં, ન, ના, માં.	Me (મી) મને.
So (સો) એમ, તેમ, એટલું,	Ye (યી) તમે, તમે.
એવું, તેથી.	Be (બી) થવું, હોવું, રહેવું.
Lo (લો) જુઓ, નો, અરે.	We (વે) અમે, આપણે.
Go (ગો) જઈએ, જવું, જા.	

We go (વે ગો) અમે જઈએ છીએ.	Be ye so (બી યી સો) તમે એમ થાઓ.
Be so (બી સો) એમ થાઓ.	
(Go ye (ગો યી) તમે જાઓ.	Lo we go (લો વે ગો) જુઓ
So we go (સો વે ગો) અમે એમ જઈએ છીએ.	એમ જઈએ છીએ.

Lesson II. (2) પાઠ ૨ નો.

A (short) અ, આ (-હસ્વ.) એક.	I (short) આઈ (-હસ્વ) હું.
An (અન) એક, એકાદું.	In (ઇન) માં, અંદર, માહિ.
Am (અમ) છું, હઉં.	Is (ઇઝ) છે, હોય.
As (અઝ) જેમ, જેપ્રમાણે, જ્યારે.	It (ઇટ) તે.
At (અટ) તરફ, આજુ, લણી.	If (ઇફ) જો, અગર.
	He (હી) તે, પેલો.

Is it so ? (ઇઝ ઇટ સો ?) તે એમ છે ?

It is so. (ઇટ ઇઝ સો.) તે એમ છે.

Lo, it is he. (લો, ઇટ ઇઝ હી.) જુઓ, તે પેલો છે.

(૮)

If ye go, I go. (ઇય્ ઇગો, આઇ ગો.) જો તમે જાઓ તો હું જાઉં.

We go in. (ઉવી ગો ઇન.) અમે અંદર જઇએ છીએ.

Is he in it? (ઇઝ હી ઇન ઇટ?) તે તેમાં છે?

He is in it. (હી ઇઝ ઇન ઇટ.) તે તેમાં છે.

If it be so, I go. (ઇફ ઇટ બી સો, આઇ ગો.) જો તે એમ હોય તો, હું જાઉં.

Lesson III. (૩) પાઠ ૩ જે.

O (short) ઓ (રહસ્વ) ઓરે.	Not (નોટ) નથી, નહીં.
On (ઓન) ઉપર, આગળ, વિષે.	U (short) યુ (હસ્વ).
Ox (ઓક્સ) બળદ, બેલ.	Up (અપ) ઉપર પર.
Of (ઓફ) તો, ની નું, ના, વિષે.	U= (અસ્) અમ આપણને.

Y equal to I long વાઇ (આય, માફક લીંબ.)

I am so. (આઇ એમ સો.) હું એમ છું.

My (માઇ) મારો, મારી, માંડે, મારાં.

By (બાય) થી, થકી, પાસેથી, બાજુથી.

The (ધી) તે.

It is my ox. (ઇટ ઇઝ માઇ ઓક્સ.) તે મારો બળદ છે.

Go ye up. (ગો યી અપ.) તમે ઉપર જાઓ.

We go by. (ઉવી ગો બાય.) અમે પાસેથી જઇએ છીએ.

Is it not my ox? (ઇઝ ઇટ નોટ માઇ ઓક્સ?) શું તે મારો બળદ નથી?

Is it on the ox ? (ઇઝ ઇટ ઑન ધી ઑક્સ ?) તે તે બદળની ઉપર છે ?

It is not, it. (ઇટ ઇઝ નોટ વી.) તે નહીં, વી નથી.

Lesson IV. (4) પાઠ ૪ થો.

O (unusual pronunciation as oo). ઊ.	O (broad) (પોહોળો) ઓ.
Do (ડૂ) કરવું, કર.	Or (ઓર અથવા, કે.
To (ટૂ) ને, તરફ, પાસે.	For (ફોર) વાસ્તે, સાર, કેમકે, વિષે.
Lose (લૂઝ) ખોવું, ગુમાવવું.	(Saw) (સો) જોયું, કરવત, વહે-રવું.
E (short) ઈ (હરવ.)	Well (ઉવેલ) સાર, કુવો.
Pen (પેન્) કલમ, લેખણ.	Yes (યેસ) હા, જી, વાહ.
Let (લેટ) પરવાનગી આપવી.	Bed (બેડ) બીછાતું, પથારી.
Mend (મેન્ડ) ધડવું, સમારવું.	Into (ઇન્ટુ) માં, અંદર, મહીં.
Get (ગેટ) મેળવવું, લાવવું.	Do tell (ડૂટેલ) કહોજ.
Fell (ફેલ) પડ્યું.	Do not (ડૂનોટ) માં, નહીંજ.
Tell (ટેલ) કહેવું, કહે.	

Go to bed. (ગો ટૂ બેડ) સુવા જાઓ; બીછાને જાઓ.

Yes ! let us go. (યેસ ! લેટ અસ ગો.) હા ! ચાલો આપણું જઈએ.

An ox fell in-to a well. (એન ઑક્સ ફેલ ઇન્ટુ એ ઉવેલ.) એક બળદ કુવામાં પડ્યો.

Mend my pen. (મેન્ડ માઇ પેન.) મ્હારી કલમ ધડો.

Do tell me of it. (ડૂટેલ મી ઑફ ઇટ.) તે વિશે મને કહો.

Do not do so. (ડૂ નોટ ડૂ સો.) એમ કરતા નહિ.

Let us get a pen. (લેટ અસ ગેટ એ પેન.) અમને એક કલમ લેવા દો.

Mend the pen well. (મિન્ડ ધ પેન ઉવેલ.) તે કલમ સારી થડો.
 Do not lose the ox. (ડૂ નૉટ લૂઝ ધી ઓક્સ.) તે બળદ ખોતા નહીં.

Lesson V. (5) પાઠ ૫ મા.

A (Open) આ (ઈર્ધ.)

Ask (આસ્ક) પૂછવું, માંગવું.	Far (ફાર) દૂર, વેગળું, આશુ.
Cask (કાસ્ક) પીપ.	Glass (ગ્લાસ) કાચ.
Fast (ફાસ્ટ) જલદી, અપવાસ,	Dark (ડાર્ક) અંધારં, કાળું,
અપળ, પાકો રંગ.	ઘેરો (રંગ).

The glass fell. (ધ ગ્લાસ ફેલ.) તે કાચ પડ્યો.

The ox is fat. (ધી ઓક્સ ઇઝ ફેટ.) તે બળદ જડો છે.

Get the cask up. (ગેટ ધ કાસ્ક અપ.) તે પીપ ઉપર ઢાવો.

It is dark. (ઇટ્ ઇઝ્ ડાર્ક.) અંધારં થયું છે.

Ask if it is far. (આસ્ક ઇફ ઇટ્ ઇઝ્ ફાર.) તે દુર છે કે શું તે પૂછો.

Is it not far? (ઇઝ્ ઇટ્ નૉટ ફાર?) તે દુર નથી ?

Lesson VI. (6) પાઠ ૬ હો.

Bad (બૅડ) ખરાબ.	Can (કૅન્) ખાલો, શકવું.
Lad (લૅડ) છોકરો.	Ran (રૅન્) દોડ્યો.
Hat (હૅટ) ટોપી.	Mat (મૅટ) ચટાઇ, સાદડી.
Cat (કૅટ) બિલાડી.	Fat (ફૅટ) જડું, ચરબી.
Man (મૅન્) મનુષ્ય, માણસ.	Rat (રૅટ) ઊંદર.

A cat ran. (એ કૅટ રૅન્.) એક બિલાડી દોડી ગઇ.

Ask the lad. (આસ્ક ધ લૅડ.) તે છોકરાને પૂછો.

The bad man fell. (ધ બૅડ મૅન્ ફેલ્.) તે ખરાબ માણસ પડ્યો.

A bad mat. (એ બૅડ મૅટ.) એક ખરાબ સાદી.

We cannot go. (વેની કૅન નૉટ ગો.) અમે જઇ શકતા નથી.

The lad is in bed (ધ લૅડ ઇઝ ઇન્ બેડ.) તે છોકરો બી છાનામાં છે.

Let us get a cat. (લેટ અસ્ ગેટ એ કૅટ.) ચાલો આપણે એક બિલાડી લાવીએ.

The ox ran. (ધ ઑક્સ રૅન્.) તે બળદ દોડ્યો.

The man ran far. (ધ મૅન રૅન્ ફાર.) તે માણસ દૂર દોડી ગયો.

The well is not far. (ધ વેલ ઇઝ નૉટ ફાર.) તે કુવો દુર નથી.

Lesson VII. (7) પાઠ ૭ મા.

Bit (બિટ) કટકો, કરડયો, કા- ળીઓ.	Will (વિલ્) ભવિષ્ય કાળની નીશાની, વશિયતનામું, શે, શો.
Sit (સિટ) બેસવું.	Give (ગિવ્) આપવું. [શું.
Kid (કિડ) બકરીનું બચ્ચું.	Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.
Did (ડિડ) કીધું, કર્યું.	At six (ઑટ્ સિક્સ) છ વાગે.
Sin (સિન્) પાપ.	You (યુ) તમે.
Six (સિક્સ) છ.	Sit on (સિટ ઑન્) બેસવાને.
Him (હિમ્) તેને, પેલાને.	

Is it a fat kid ? (ઇઝ ઇટ એ ફૅટ કિડ ?) તે બકરીનું બચ્ચું જાડું છે?

Yes, it is. (યેસ ઇટ ઇઝ.) હા, તે (જાડું) છે.

Sin is bad, my lad. (સિન ઇઝ બૅડ, માઇ લૅડ.) મહારા છોકરા, પાપ ખરાબ છે.

O man, give me a pen. (ઓ મૅન્, ગિવ્ મી એ પેન્.) હે માણસ, મને કલમ આપ.

Let him mend a pen. (લેટ હિમ મેન્ડ એ પેન્.) તેને કલમ ધ-
ડવા દો.

I did not sit on it. (આઇ ડિડ નૉટ સિટ ઑન ઇટ.) હું તેના
ઉપર બેઠો નહિ.

We get up at six. (વે ગેટ અપ ઍટ સિક્સ.) અમે છ વાગે
ઉઠીએ છીએ.

Yes-give it to me. (યેસ, ગિવ ઇટ ટૂ મી.) હા, તે મને આપો.

If you tell me to go to bed, I will go. (ઇફ યુ ટેલ મી
ટૂ ગો ટૂ બેડ, આઇવિલ ગો.) જો તમે મને સુવા જવાને કહો તો
હું જઇશ.

Give him a bed or mat to sit on. (ગિવ હિમ એ બેડ
ઑર મેટ ટૂ સિટ ઑન.) તેને બેસવાને બીછાનું કે સાદડી આપો.

Let not the ox go to the well. (લેટ નૉટ ધી ઑક્સ ગો ટૂ
વેલ.) તે બળદને કૂવા પાસે જવા દેતા ના.

Lesson VIII. (8) પાઠ ૮ મા.

Dog (ડૉગ) કૂતરો.

Hot (હૉટ) ગરમ, ભારે-ઉષ્ણ.

Beg (બેગ) માંગવું, વિનવવું.

Sun (સન) સૂરજ, તડકો.

Cut (કટ) કાપવું, જખમ, કાપ્યું.

And (એન્ડ) અને, ને, તથા.

The (ધી) તે.

Then (થેન) ત્યારે, પછી.

But (બટ) પણ, માત્ર, શિવાય.

This (થિસ) આ, એ.

That (થૉટ) તે, પેલો.

With (વિથ) સાથે, જોડે, થી.

Is it this dog or that cat? Tell me. (ઇઝ ઇટ થિસ ડૉગ
ઑર થૉટ કૅટ ? ટેલ મી.) તે આ કૂત્રો છે કે પેલી બિલાડી (છે)?
મને કહો.

It is not this dog, but that cat. (ઇટ ઇઝ નૉટ થિસ ડૉગ
બટ થૉટ કૅટ) તે આ કૂત્રો નથી પણ તે બિલાડી (છે).

If it is not the dog, it is the cat. (ઇફ ઇટ નૉટ ધી ડૉગ, ઇટ ઇઝ ધ કૅટ.) જો તે કુત્રો નથી, તો તે બિલાડી છે.

Cut this pen, and mend it for me. (કટ ધિસ પેન, ઍન્ડ મેન્ડ ઇટ ફૉર મી.) આ કમલ કાપો, અને મારે સાર થડો.

The lad ran fast to the well, and fell. (ધ લૅડ રન ફાસ્ટ ટૂ ધ ઉવેલ, ઍન્ડ ફેલ.) તે છોકરો ફૂવા આગલ ઝડપથી દોડ્યો, અને પડ્યો.

The sun is so hot, that I cannot go. (ધ સનૂ ઇઝ સો હૉટ, ઇટ્ આઇ કૅન-નૉટ ગો.) તાપ એટલો તો પડે છે કે મહારાથી જવાતું નથી.

If the sun is hot, then do not go so far. (ઇફ ધ સનૂ ઇઝ હૉટ, ધેન ટૂ નૉટ ગો સો ફાર.) જો તડકો થણો હોય તો એટલા દુર જતા ના.

The cat and the cat ran by the man. (ધ કૅટ ઍન્ડ ધ કૅટ રન બાય ધ મેન.) બિલાડી અને બાંદર તે માણસ પાસેથી દોડી ગયા.

The kid is not fat, but the ox is. (ધ કિડ ઇઝ નૉટ ફેટ, બુટ્ ધ ઓક્સ ઇઝ.) તે બકરીનું બચ્ચું જાડું નથી, પણ તે બળદ છે.

The cat is in the well, let us get it up. (ધ કૅટ ઇઝ ઇન ધ ઉવેલ, લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ.) તે બિલાડી ફૂવામાં છે, ચાલો આપણે તેને બાદર કાઢીએ.

It is hot; so do not run fast, I beg. (ઇટ ઇઝ હૉટ; સો ટૂ નૉટ રન ફાસ્ટ, આઇ બેગ,) તાપ થણો લાગે છે; મારે હું વિનંતી કરું કે જલદી દોડતા નહિ.

Lesson IX. (૭) પાઠ ૯ મો.

Face (ફેસ) ચહેરો, મોઢું, ચાળો.

Pale (પેલ) શીકો.

Hate (હેટ) ધિકારવું, તિરસ્કાર કરવો.

Cane (કેન) નેતર, છડી, લાકડી.

Has (હૅઝ) પાસેછે, છે.

Sore (સોર) સુજેલું, સુણેલું.

Cure (ક્યુર) સાર કરવું, મટાડવું.

Use (યુઝ) ઉપયોગ કરવો, ખપ.

Lie (લાઇ) પડવું, જુઠું.

Have (હૅવ) પાસેછે, છે.

Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત.

His face is pale. (હિઝ ફેસ ઇઝ પેલ.) તેનો ચહેરો શીકો છે.

Hate no man. (હેટ નો મેન.) કોઇ માણસને ધિકારતા નહીં.

Can he cure my sore leg? I ask. (કેન હી ક્યુર માઇ સોર લેગ? આઇ આસ્ક.) હું પૂછું છું કે મારો સુજેલો પગ તે સારો કરી શકશે?

Give me that nice rice. (ગિવ્ મી ધેટ નાઇસ રાઇસ.) તે સારા ચોખા મને આપો.

Let us go home. (લેટ અઝ ગો હોમ.) ચાલો આપણે ઘેર જઈએ.

Will you go, or not? (વિવલ યુ ગો, ઓર નોટ?) તમે જશો કે નહીં?

The box is made of cane. (ધ બૉક્સ ઇઝ મેડ ઓફ કેન.) તે પેટી નેતરની બનાવેલી છે.

Nice (નાઇસ) સારું, સુંદર.

Fine (ફાઇન) સુંદર, ઝીણું, દંડ.

Bite (બાઇટ) કરડવું, ડંખ, ડંખવું.

Shall (શૉલ) ભવિષ્યકાળની નિશાની-શે, શો, થું.

Box (બૉક્સ) પેટી, કંડીયો, મુક્કી.

Leg (લેગ) પગ.

Home (હોમ) ઘર.

Bone (બોન) હાડકું.

Hole (હોલ) છિદ્ર, વેદ, ભોલ.

Pole (પોલ) કાઠી, વાંસ, ધુ.

You (યુ) તમે.

Made (મેડ) કર્યું, બનાવ્યું.

It is a sin to lie. (ઇટ ઇઝ એ સિન ટુ લાઇ.) જુહું બોલતું એ પાપ છે.

I cannot use this pen. (આઇ કેન નૉટ યુઝ થિસ પેન.) આ કમલ હું વાપરી શકતો નથી.

My cat did not bite the rat. (માઇ કેટ ડિડ નૉટ બાઇટ ધ રૅટ.) મ્હારી બિલાડી તે જંદરને કરડી નહીં.

The dog has a bone. (ધ ડૉગ હૅઝ એ બોન.) તે કૂત્રા પાસે એક હાડકું છે.

The pole has a hole in it. (ધ પોલ હૅઝ એ હોલ ઇન ઇટ.) લાકડીમાં એક કાણું છે.

I shall get a cat, if I can. (આઇ શૅલ ગેટ એ કેટ, ઇફ આઇ કેન.) જો મારાથી અનશે તો હું એક બિલાડી લાવીશ.

The dog has a sore leg, has it not ? (ધ ડૉગ હૅઝ એ સોર લેગ્, હૅઝ ઇટ નૉટ ?) તે કૂત્રાનો પગ સુજેલો છે, નહિ વાર ?

I shall not get an ox, Oh no. (આઇ શૅલ નૉટ ગેટ એન ઑક્સ, ઓહ નો.) હું એક બળદ લાવીશ નહિ, અરે નહિ.

I have a fine dog, have I not ? (આઇ હૅવ એ ફાઇન ડૉગ્, હૅવ આઇ નૉટ ?) મ્હારી પાસે એક સુંદર કૂત્રો છે, મ્હારી પાસે નથી ?

Lesson X (10.) પાઠ ૧૦ મો.

I (આઇ) હું.	Thy (થાઇ) તારો, તારી, ત્હારું
Me (મી) મને.	Thine (થાઇન) તારો, તારી, ત્હારું
My (માઇ) મ્હારો, મ્હારી, મ્હારું.	He (હી) તે, પેલો.
Mine (માઇન) મ્હારું, આણું.	Him (હિમ) તેને, પેલાને.
Thou (થાઉ) તું.	His (હિઝ) તેનું, પેલાનું.
Thee (થી) તને.	She (શી) તે, પેલી.

Her (હર) તેણીને, પેલીને.

Her (હર) તેણીનું, પેલીનું.

Hers (હર્સ) તેણીનું, પેલીનું.

It (ઇટ) તે, પેલું.

It (ઇટ) તેને.

Its (ઇટ્સ) તેનું, પંક્કાનું.

We (વી) અમે, આપણે.

Us (અસ) અમને, આપણને.

Our (અવર) અમારું, આપણું.

Ours (અવર્સ) અમારું, આપણું.

Ye or you (યી આર યુ) તમે.

You (યુ) તમે, તમને.

Your (યોર) તમારું.

Yours (યોર્સ) તમારું.

They (થે) તેઓ.

Them (થેમ) તેઓને, તેમને.

Their (થેર) તેઓનું.

Theirs (થેર્સ) તેઓનું, તેમનું.

I am a man. (આઈ અમ એ મેન.) હું માણસ છું.

You are a lad. (યુ આર એ લૉડ.) તમે છોકરા છો.

He is pale. (હી ઇઝ પેલ.) તે શીઠો છે.

She is sick. (શિ ઇઝ સિક.) પેલી આનરી છે.

It is well. (ઇટ ઇઝ વેલ.) તે હીક છે.

We are not rich. (વી આર નોટ રિચ.) અમે પૈસાદાર નથી.

You are good boys. (યુ આર ગુડ બોયઝ.) તમે સારા છોકરા છો.

They are not good boys. (થે આર નોટ ગુડ બોયઝ.) તેઓ સારા છોકરા નથી.
[આ કુત્રાઓ.

This dog, These dogs. (થિસ ડૉગ, થીઝ ડૉગ્સ.) આ કુત્રો.

This (થિસ) આ. (હવચન.)

These (થીઝ) આ. (થીસનુંબ.)

That (થેટ) તે, પેલું, કે.

Those (થોઝ) તેઓ, પેલા.

As (અઝ) જેમ, જેપ્રમાણે, જ્યારે.

So (સો) એવું, તે પ્રમાણે, તેથી.

When (વ્હેન) જ્યારે, ક્યારે.

Then (થેન) ત્યારે, પછી.

How (હાઉ) કેમ, કેનું.

What (વ્હૉટ) શું, કયું.

That (થેટ) તે, કે.

Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.

Sick (સિક) માંદો, આનરી.

Rich (રિચ) પૈસાદાર, માતખર.

Good (ગુડ) સારું, બહું.

Boy (બોય) છોકરો.

Like (લાઇક) આદરું.

Are (આર) છો.

That cat. Those cats. (ધેટુ કટ. ધોઝ કટુસ) તે બિલાડી. તે બિલાડીઓ.

When did you go home ? (ઉઘડેન ડિડુ યુ ગો હોમ ?) તમે ક્યારે ઘેર ગયા ? [ત્યારે ઘેર ગયા નહીં.

I did not go home then. (આઈ ડિડ નોટ ગો હોમ ધેનુ.) હું

How is this ? (હાકિ ઇઝ ધિસ ?) આ કેમ છે ?

So it is. or, it is so. (સો ઇટ ઇઝ. ઓર, ઇટ ઇઝ સો.) એમ તે છે. અથવા તે એમ છે.

Lesson XI. (11) પાઠ ૧૧ મા.

Do-ing (ડૂઈંગ) કામ. કરતી, કરીને. | Mend-ing (મેન્ડિંગ) ધડતી ધરીને.

Run-ning (રનિંગ) દોડતી, | Bit (બિટ) કરડયો.

What is the man do-ing ? Tell me. (ડેવોટ ઇઝ ધ મન ડૂઈંગ ? ટેલ મી.) તે માણસ શું કરે છે ? (તે) મને કહો.

He is Mend-ing a pen for the lad. (હી ઇઝ મેન્ડિંગ એ પેન ફોર ધ લેડ.) તે તે છોકરાસાથ એક કલમ ધડે છે.

That is what he is do-ing. (ધેટ ઇઝ ડેવોટ હી ઇઝ ડૂઈંગ.) તે જે કરે છે તે એજ છે.

The lad is run-ning by the well. (ધ લેડ ઇઝ રનિંગ બાય ધ વેલ.) તે છોકરો કૂવાપાસે દોડે છે.

Do this for me. (ડૂ ધિસ ફોર મી.) આ મ્હારેસાથ કરો.

I will do that for you. (આઈ ડિવલ ડૂ ધેટ ફોર યુ.) હું તે તમારેસાથ કરીશ.

This is my dog. (ધિસ ઇઝ માઈ ડૉગ.) આ મ્હારો કૂત્રો છે.

This dog is mine. (ધિસ ડૉગ ઇઝ માઈન.) આ કૂત્રો મ્હારો છે.

I will go for him. (આઈ ડિવલ્ ગો ફૉર હિમ્.) હું તેનેવાસ્તે જઈશ.

I like her, she is so good. (આઈ લાઈક હર, શી ઈઝ સો ગુડ.) તે એટલી તો સારી છે કે હું તેણીને આહું છું.

Sin is bad, I hate it. (સિન ઈઝ બૅડ, આઈ હેટ ઇટ.) પાપ ખરાબ છે. હું તેને ધિક્કારું છું.

That is his ox. (થેટ્ ઇઝ હિઝ્ ઓક્સ.) પેસો તેનો બળદ છે.

That ox is his. (થેટ્ ઓક્સ ઇઝ હિઝ્.) તે બળદ તેનો છે.

O good man, help us. (ઓ ગુડ મેન, હેલ્પ અસ.) ઓ ભક્ષા માણસ, અમને મદદ કર.

I will help you. (આઈ ડિવલ્ હેલ્પ યુ.) હું તમને મદદ કરીશ.

Give them that rice. (ગિવ્ થેમ થેટ્ રાઈસ.) તે એઆ તેઓને

The rats ran. (ધ રૅટ્ઝ રન.) તે ઊંદરો દોડી ગયા. [આપો.

The dog bit them. (ધ ડોગ બિટ્ થેમ્.) તે ડોગ તેઓને કરડ્યો.

The rice is yours. (ધ રાઈસ ઇઝ યોર્સ.) તે એઆ તમારા છે.

Lesson XII. (12) પાઠ ૧૨ મા.

Ship (શિપ) વહાણ.
Share (શેર) ભાગ, પાંતી.
Shop (શોપ) દુકાન.
Short (શોર્ટ) ટીંગણું, ટુંકું.
Shore (શોર) કિનારો.
More (મોર) વધારે, અધિક.
Stick (સ્ટિક) લાકડી.
Stare (સ્ટેર) તાકીને જોવું.
Slate (સ્લેટ) પથ્થરપાટી.
Chin (ચિન) હડપચિ, હુડી.

Wish (ડિવિશ) ઇચ્છવું, મરજી.
Shut (શટ) બંધ કરવું.
Chip (ચિપ) ચીપ, કટકો.
Much (મચ) પુષ્કળ, વધારે.
Knife (નાઈફ) ચાકુ, છરી.
Time (ટાઈમ) વખત, વેળા.
Than (થેન) કરતાં.
Has got (હેઝ્ ગૉટ) આ-
 વ્યું છે, પહોંચ્યું છે.

The ship has got to the shore. (ધ શિપ્ હૅન્ ગૉટ ટૂ ધ શોર.) તે વાહણ કિનારે પહોંચ્યું છે.

My share is more than that. (માઈ શેર ઇઝ મોર થેન્ થેટ.) મહારો ભાગ તેનાથી વધારે છે.

Do you wish to be rich? I do not. (ડૂ યૂ ડિવિશ્ ટૂ બી રિચ્? આઈ ટૂ નૉટ.) તમે પૈસાદાર થવા ઇચ્છો છો શું? હું ઇચ્છતો નથી.

Shut up the shop for me, my lad. (શટ અપ્ ધ શૉપ ફૉર મી, માઈ લૅડ.) મહારા છોકરા, મહારેસાહે દુકાન બંધ કર.

(Give the stick to the man. (ગિવ્ ધ સ્ટિક્ ટૂ ધ મેન્.) તે લાકડી તે માણસને આપો.

The lad is short, but not bad. (ધ લૅડ ઇઝ શૉર્ટ, બટ નૉટ બૅડ.) તે છોકરો ઠીંગણો છે, પણ ખરાબ નથી.

(Give the boy his share of rice. (ગિવ્ ધ બૉય્ હિઝ્ શેર ઑફ રાઇસ.) તે છોકરાને તેનો આખાનો ભાગ આપો.

He is run-ning on the shore. (હી ઇઝ રનિન્ગ્ ઑન ધ શોર.) તે કિનારા ઉપર દોડે છે. [કે શિપ?]

I- it chip or ship? (ઇટ્ ઇટ્ ચિપ્ ઑર શિપ્?) તે ચિપ છે

I have cut my chin with a knife. (આઈ હૅવ્ કટ્ માઈ ચિન્ ડિવિથ્ ઓ નાઇફ.) મેં મહારી હડપચી ચપ્પુથી કાપી છે.

They wish to be rich. (થે ડિવિશ્ ટૂ બી રિચ્.) તેઓ પૈસાદાર થવા ઇચ્છે છે.

This is his shop. (થિઝ્ ઇઝ્ હિઝ્ શૉપ.) આ તેની દુકાન છે.

The boy has his slate. (ધ બૉય્ હૅઝ્ હિઝ્ સ્લેટ.) તે છોકરા પાસે તેની પથર પાટી છે.

The man is not good. (ધ મેન ઇઝ નૉટ ગુડ.) તે માણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more. (આઈ વિશ્વ ટુ હેવ્ માઈ શેર ઍન્ડ નો મોર.) હું મ્હારો ભાગ લેવા ઇચ્છું છું અને વધારે નહીં.

It is time to shut up the shop. (ઈટ ઇઝ ટાઈમ ટુ શટ અપ્ ધ શોપ.) દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો છે.

Lesson XIII. (13) પાઠ ૧૩ મો.

I have. (આઈ હેવ.) મ્હારી પાસે છે.

Thou hast. (થાઉ હાસ્ટ.) ત્હારી પાસે છે.

He has. (હી હેઝ.) તેની પાસે છે.

We have. (વિવ હેવ.) અમારી પાસે છે.

You have. (યૂ હેવ.) તમારી પાસે છે.

They have. (ધે હેવ.) તેઓની પાસે છે.

I shall be. (આઈ શૉલ બી.) હું હોઈશ, હું થઈશ.

Thou wilt be. (થાઉ વિલ્ બી.) તું હોશે, તું થશે.

He will be. (હી વિલ્ બી.) તે હોશે, તે થશે.

We shall be. (વિવ શૉલ બી.) અમે હોઈશું, અમે થઈશું.

You will be. (યૂ વિલ્ બી.) તમે હોશો, તમે થશો.

They will be. (ધે વિલ્ બી.) તેઓ હોશે, તેઓ થશે.

Made (મેડ) કર્યું, કીધું, બનાવ્યું. Like (લાઈક) આહવું, સરખું.

Truth (ટ્રૂથ) સાચું, ખરું. Speak (સ્પીક) બોલવું, કહેવું.

Far (ફાર) કાન. Best (બેસ્ટ) હત્તમ, સૌથી સરસ.

Wrong (રૉંગ) ખોટું. Book (બુક) ચોપડી, પુસ્તક.

Hear (હિયર) સાંભળવું. Whose (હુઝ) કોનું.

First (ફર્સ્ટ) પહેલું. Thing (થિંગ) જાણસ, વસ્તુ.

Who. (હું) કોણુ. Of whom, whose. (ઓફ હુમ, હુઝ.) કોનું.

To whom. (ટૂ હુમ) કોને. Whom. (હુમ) કોને.

O thou, who. (ઓ ધાઉ, હુ.) અરે તું, કે જે-જેણે.

By whom. (બાય હુમ.) કોનાથી. What. (ઉવૉટ) શું, કયો.

Of what, to what. (ઓફ ઉવૉટ, ટૂ ઉવૉટ.) શાનું, શાને.

What man. (ઉવૉટ મેન.) કયો માણસ. What thing. (ઉવૉટ

થિંગ.) કંઈ વસ્તુ.

Why (ઉવહાય) કેમ, શામાટે. Where (ઉવ્હેર) ક્યાં, જ્યાં.

Be-cause (બિ-કોઝ) કારણકે. Here (હીઅર) અહીંઆં.

કેમકે. There (ધેર) ત્યાં.

Therefore (ધેરફોર) તેમાટે. Hast (હૅસ્ટ) પાસેછે.

તેસાડ. Which (ક્વિચ્) જે, કયો.

When (ઉવ્હેન) ક્યારે, જ્યારે. Task (ટાસ્ક) પાટ, કામ.

Then (ધેન) ત્યારે, પછી. Were (ઉવેર) હતા.

Now (નાઉ) હમણાં. Should (શુડ) જોઈએ.

Who is it? It is I. (હુ ઇઝ ઇટ? ઇટ ઇઝ આઈ.) તે કોણુ છે ?
તે હું છું.

Whose is the cane? (હુઝ ઇઝ ધ કેન?) તે નેતર કોના છે?

Mine. It is mine. (માઈન. ઇટ ઇઝ માઈન.) મારી, તે મારી છે.

What is it? The cat. (ઉવૉટ ઇઝ ઇટ? ધ કૅટ.) તે શું છે? તે
બિલાડી.

Of whom do you speak? Of you. (ઓફ હુમ ડૂ યૂ સ્પીક?
ઓફ યૂ.) તમે કોનેવિશે બોલોછો? તમારા વિશે.

O thou, who hast made all things, hear me. (ઓ
ધાઉ, હુ હૅસ્ટ મેડ ઓલ થિંગ્ઝ હીઅર મી.) અરે તું, જેણે સર્વ
વસ્તુ ઉત્પન્ન કરી છે, તે મહાશં સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear. (હી ધેટ હેઝ ઇ-અર્સ ટૂ હીઅર, લેટ હી હીઅર.) જેને સાંભળવાને કાન છે, તેને સાંભળવા દો.

Which boy is best at his task ? This boy. (કિવચ બોય ઇઝ બેસ્ટ ઓટ હીઝ ટાસ્ક ? ધિસ બોય.) કયો છોકરો પોતાના પાઠમાં ઉત્તમ છે ? આ છોકરો.

He that made the ear, shall he not hear ? (હી ધેટ મેડ ધી ઇઅર, શલ હી નોટ હીઅર ?) જેણે કાન બનાવ્યા, તે શું સાંભળશે નહીં ?

He who speaks lies, is a bad man. (હી હુ સ્પીક્સ લાઇઝ ઇઝ એ બેડ મેન.) જે જુઠું બોલે છે, તે ખરાબ માણસ છે.

Where is the ox ? The ox is here. (ઉ-દેર ઇઝ ધી ઓક્સ ? ધી ઓક્સ ઇઝ હીઅર.) તે બળદ ક્યાં છે ? તે બળદ અહીંયાં છે. [થિઝ મેડ.] સર્વ વસ્તુ કાણે કીધી ?

By whom were all things made ? (આઇ હૂમ ઉવેર ઓલ થિંગ્સ મેડ ?)

Why should we speak the truth ? (વ્હાય શુલ્ડ વિ સ્પીક ધ ટ્રૂથ.) આપણે સાચું શમાટે બોલવું જોઈએ ?

Be-cause it is good to do so. (બીકૉઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ સો.) કારણ એમ કરવું તે સારું છે.

There-fore we will not tell lies. (ધેરફોર વી વીલ નોટ ટેલ લાઇઝ.) તેટલાવાસ્તે અમે જૂઠું બોલીશું નહીં.

Lesson XIV. (14) પાઠ ૧૪ મા.

Boat (બોટ) બકરો.

Boat (બોટ) મછરો, હોડી.

Coast (કોસ્ટ) કાંઠો, કિનારો.

Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ, ગદી.

Proud (પ્રાઉડ) મંગરખ.

Owl (ઓલ) ધુવડ.

Look (લુક) જોવું, દેખવું.
 Book (બુક) પુસ્તક, ચોપડી.
 Cook (કુક) બપરચી, રસોઈઓ.
 Oil (ઓઇલ) તેલ.
 Boil (બોઇલ) રાંધવું, પકાવવું,
 ઉકાળવું.
 Coil (કોઇલ) ત્રીંટવું, દડી.
 School (સ્કૂલ) નિશાળ.
 Fool (ફૂલ) મુખે.
 Rule (રૂલ) કાયદો, રીત, રાજ,
 આંકણી.
 Soul (સોલ) આત્મા, જીવ.
 Hole (હોલ) કાણું.
 Blow (બ્લો) ફટકો, ઝુંકવું, ફોંસો.
 Floor (ફ્લોર) પાટીઆની જ-
 મીન.
 Door (ડોર) દરવાજો, કમાડ.
 Bore (બોર) કાણું પાડવું, વીંધવું.
 All (ઓલ) સર્વ, સધળું.
 Wall (વોલ) બોલાવવું, તેડું, માં-
 ગણી.
 Fall (ફોલ) પડવું, મંદી.
 Bee (બી) મધમાખી.
 See (સી) જોવું.
 Sea (સી) સમુદ્ર, દરીઓ, સાગર.
 Day (ડે) દિવસ, દહાડો.
 Way (વે) રસ્તો, રીત.
 Bay (બે) અખાત.
 Tail (ટેઇલ) પૂછડી.

Pain (પેન) દુઃખ.
 Gray (ગ્રે) કબિરચિત્તું.
 Dare (ડેર) દિંમત ધરવી.
 Bare (બેર) ખુદ્દલુ, ઉધાકું,
 નાથું.
 Fair (ફેર) ખુબસુરત, મેળો,
 જાત્રા, વાજાખી.
 Mere (મેર) માત્ર, ફક્ત.
 Ap-pear (અપીઅર) દેખાવું.
 Clear (ક્લીઅર) સાફ, સાફ
 કરવું.
 One (વન) એક.
 Gun (ગન) તોપ, અંદુક.
 Stun (સ્ટન) કાન ફેડવા, બહેરું
 કરવું.
 Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.
 Fir (ફર) દેવદાર.
 Fur (ફર) રૂઆટા, રૂવાં.
 Stir (સ્ટર) હલાવવું, ફસ્કેરવું.
 Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ.
 Purse (પર્સ) પૈસાની કોથળી,
 વાટવો.
 Bring (બ્રિંગ) લાવવું.
 Wing (વિંગ) પાંખ.
 Sting (સ્ટિંગ) ડંખવું, ડંખ.
 Past (પાસ્ટ) ગયલું.
 Head (હેડ) માથું.
 Merely (મેરલી) માત્ર, કે-
 વળ.

Stir up the rice. (સ્ટર અપ્ રાઇસ.) ભાત હલાવો.

The day is past. (ધ ડે પાસ્ટ.) દિવસ પૂરો થયો છે.

The ship is in the bay. (ધ શિપ્ ઇઝ ઇન ધ બે.) તે વાહણ
અખાતમાં છે. [થી જતા નહીં.]

Do not go by that way. (ડૂ નૉટ ગો આઇ ધેટ્ ઉવે.) તે રસ્તે-
Has a dog fur ? (હૅઝ એ ડૂગ ફર ?) કૂતરાને રૂવાં હોયછે?

How dare you do so ? (હાઉ ડેર યુ ડૂ સો ?) એવું કરવાને
તમે કેમ હીંમત કરોછે ?

His head is bare. (હિઝ્ હેડ ઇઝ બેર.) તેનું માથું ઉઘાડું છે.

I see him there. (આઈ સી હિમ્ થેર.) હું ત્યાં તેને જોઈશું.

Look at the goat. (લુક અટ્ ધ ગોટ.) તે અકરાતરફ જુઓ.

The ship is on the sea. (ધ શિપ્ ઇઝ ઓન ધ સી.) તે વાહણ
દરિયાપર છે.

Bore a hole in the door. (બોર એ હોલ ઇન ધ ડોર.) દરવા-
જામાં એક કાણું પાડો.

When will you appear here ? (વ્હેન વિવલ યૂ અપીઅર
હીઅર ?) તમે અહીં ક્યારે દેખાશો ?

I merely ask one thing. (આઈ મીઅરલી આસ્ક વન્ થિંગ.)
હું માત્ર એક ચીજ પૂછું.

It is a fair day. (ઇટ્ ઇઝ એ ફેર ડે.) આજ દિવસ ઉઘાડનો છે.

The gun stuns me. (ધ ગન સ્ટન્સ મી.) તોપ મને બહેરો કરેછે.

That is the best way. (થેટ્ ઇઝ ધ બેસ્ટ ઉવે.) એ ઉત્તમ
માર્ગ છે.

Are you hurt ? (આર યુ હર્ટ ?) તમને કંઈ ઇજા થઇ છે ?

Shut the school door. (શદ્ધ ધ સ્કૂલ ડોર.) નિશાળનો દરવાજો બંધ કરો.

There is a crowd, (ધેર ઇજ્ઞ એ ક્રાઉડ.) ત્યાં ભીડ છે.

See, there is a bee. (સી, ધેર ઇજ્ઞ એ બી.) જુઓ, ત્યાં એક મધમાખી છે.

I- it sea or see? (ઇજ્ઞ ઇટ્ સી, ઓર સી?) તે sea છે કે see છે?

The pen is on the floor. (ધ પેન ઇજ્ઞ ઓન ધ ફ્લોર) તે કલમ તે પાટીયાની જમીન ઉપર છે.

The boat is on the coast. (ધ બોટ ઇજ્ઞ ઓન ધ કોસ્ટ) તે મળ્લો કિનારા ઉપર છે.

Lesson. XV (15) પાઠ ૧૫ મા.

I was. (આઇ ઉઝાસ) હું હતો.

Thou wast. (થાઉ ઉઝાસ્ટ) તું હતો.

He was. (હી ઉઝાસ) તે હતો.

We were. (વિવ ઉઝેર.) અમે હતા

You were. (યૂ ઉઝેર.) તમે હતા.

They were. (થે ઉઝેર.) તેઓ હતા.

I see. (આઇ સી.) હું જોઈછું.

Thou seest. (થાઉ સીસ્ટ.) તું જોયછે.

He sees. (હી સીઝ.) તે જોયછે.

We see. (વિવ સી.) અમે જોઈએ છીએ.

You see. (યૂ સી.) તમે જોઈએ છો.

They see. (થે સી.) તેઓ જોયછે.

I saw. (આઇ સો.) મે જોયું.

Thou sawest. (થાઉ સાસેસ્ટ.) તું જોયું.

He saw. (હી સૉ.) તેણે જોયું.

We saw. (વિવ સૉ.) અમે જોયું.

You saw. (યૂ સૉ.) તમે જોયું.

They saw. (થે સૉ.) તેઓએ જોયું.

Hoop (હુપ) પાટો.

Horn (હોર્ન) શિંગડું.

Hair (હેર) વાળ, બાલ.

Wood (વુડ) લાકડું.

Fur (ફર) રૂવાં.

Skin (સ્કિન) ચામડી.

Back (બેક) પીઠ, પછવાડે

Head (હેડ) માથું.

Mouth (માઉથ) મોંઢાડું.

Legs (લેગ્સ) પગો.

Tooth (ટૂથ) દાંત.

Teeth (ટીથ) દાંતો.

Foot (ફૂટ) પગ. (એક વચન.)

Feet (ફીટ) પગો. (અનેક વચન.)

Bal-vant (બલવંત) બળવંત.

Vishnu is a good Boy. (વિષ્ણુ ઇક એ ગુડ બોય.) વિષ્ણુ સારો છોકરો છે.

Balvant is not a good boy. (બલવંત ઇઝ નોટ એ ગુડ બોય.)

Go-vind is a bad boy, but Vishnu is not. (ગોવિંદ ઇઝ એ બેડ બોય, બટ વિષ્ણુ ઇઝ નોટ.) ગોવિંદ ખરાબ છોકરો છે, પણ વિષ્ણુ નથી.

The day will be fair. (ધ ડે વિલ બી ફેર.) દિવસ ખુલ્લો થશે.

I saw one dog and six goats. (આઇ સૌ વન ડૉગ ઓન્ડ સિક્સ ગોટ્સ.) મેં એક કૂત્રો અને છ અકરા જોયાં.

They will go by the best way. (ધે વિલ ગો બાઈ ધ બેસ્ટ વે.) તેઓ ઉત્તમ રસ્તે જશે.

Goats have horns and hoofs. (ગોટ્સ હવ્ હોર્ન્સ ઓન્ડ હુફ્સ.) અકરાને શિંગડાં અને ખરીઓ હોયછે.

An ox has horns and hoofs. (એન ઓક્સ હવ્ હોર્ન્સ ઓન્ડ હુફ્સ.) બળદને શિંગડાં અને ખરીઓ હોયછે.

A goat has more hair than a dog. (એ ગોટ હવ્ મોર હેર થેન એ ડૉગ.) અકરાને કૂત્રાકરતાં વધારે વાળ હોયછે.

He is a fool. Why? He tells lies. (હી ઇઝ એ ફૂલ. હી ઇઝ એ ફૂલ. હી ટેલ્સ લાઈઝ.) તે મુર્ખ છે. કેમ વાર ? તે જુઠું બોલેછે.

Ba-pu (બાપુ) આપુ.

Go-vind (ગોવિંદ) ગોવિંદ.

Vish-nu (વિષ્ણુ) વિષ્ણુ.

Hairy (હેરી) આડવાણું.

Hoofs (હુફ્સ) ખરીઓ.

Had (હેડ) હતું.

Come (કમ) આવવું.

Clearly (ક્લિઅરલી) સાફરીતે.

[બળવંત સારો છોકરો નથી.]

He saw me first. (હી મૉ મી ફર્સ્ટ.) તેણે મને પહેલાં જોયો.

The man had a fair skin. (ધ મૅન હૅડ ઍ ફૅર સ્કિન્.) તે માણસની ચામડી સફાઈદાર હતી.

Call the lad. My lad, come to us. (કૉલ ધ લૅડ. માઈ લૅડ, કમ ટૂ અસ.) તે છોકરાને બોલાવો. મહારા છોકરા, અમારી પાસે આવ. [રાની ચામડી વાળવાળી છે.

A goat's skin is hair-y. (એ ગોટ્સ સ્કિન્ ઈઝ હેરી.) બક-

My lad, bring the book. (માઈ લૅડ, બ્રિન્ગ ધ બુક્.) મહારા છોકરા, તે ચોપડી લાવ.

Speak clear-ly. (સ્પીક ક્લીઅર્લી.) સ્પષ્ટ બોલો.

An ox has hair, not fur. (ઍન ઍક્સ હૅઝ હેર. નાટ્ ફર.) બળદને વાળ હોયછે, રવાં નથી હોતાં.

Lesson XVI. (16) પાઠ ૧૬ મો

I do. (આઈ ડુ.) હું કરું છું.

Thou dost. (ધાઉ ડસ્ટ.) તું કરેછે

He does. (હી ડુઝ.) તે કરેછે.

We do. (ક્વિવ ડુ.) અમે કરીએ છીએ.

You do. (યુ ડુ.) તમે કરો છો.

They do. (થે ડુ.) તેઓ કરેછે.

I did. (આઈ ડિડ.) મેં કરીયું.

Thou didst. (ધાઉ ડિડસ્ટ.) તે કરીયું.

He did. (હી ડિડ.) તેણે કરીયું.

We did. (ક્વિવ ડિડ.) અમે કરીયું.

You did. (યુ ડિડ.) તમે કરીયું.

They did. (થે ડિડ.) તેઓએ કરીયું.

I shall do. (આઈ શૉલ ડુ.)

Thou wilt do. (ધાઉ ક્વિવિલ્ ડુ.) તું કરશે.

He will do. (હી ક્વિવિલ ડુ.) તે

We shall do. (ક્વિવ શૉલ ડુ.)

અમે કરીશું. [તમે કરશો.

You will do. (યુ ક્વિવિલ ડુ.)

They will do. (થે ક્વિવિલ ડુ.)

તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) સારું.

Bet-ter (બેટર) વધારે સારું.

Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ, સૌથી સારું.

Tall (ટાલ) ઊંચું, લાંબું.

Tall-er(ટાલર)વધારેંહીયું-હાં-	Worst (ઉવર્સ્ટ) સૌથી ખરાબ.
Small(સ્મૉલ)ન્હાનું, યોડું. [યું.	Much (મચ્) ઘણું.
Small-er(સ્મૉલર)વધારેંન્હાનું.	More (મોર) વધારે.
Small-est (સ્મૉલેસ્ટ) સર્વથી	Most (મોસ્ટ) સૌથી વધારે.
ન્હાનું. [જરાક.	Large (લાર્જ) મ્હોટું.
Lit-tle (લિટલ) યોડું, ન્હાનું,	Larg-er (લાર્જર) વધારે મ્હોટું.
Less (લેસ) વધારે યોડું-ન્હાનું.	Larg-est (લાર્જેસ્ટ) સૌથી
Least(લીસ્ટ)સર્વથી યોડું-ન્હાનું.	Cow (કાઉ) ગાય. [મ્હોટું.
Bad (બડ) ખરાબ, નદારેં.	Some (સમ) કંઈ એક.
Worse. (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ-	Grey (ગ્રે) કાબર ચિત્તું. [લાકડું.
નદારેં.	Fir-wood (ફરઉવુડ) દેવદારનું

I like him more than you. (આછ લાઇક હિમ મોર ધેનૂ યૂ.)
હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I like him most of all. (આછ લાઇક હિમ્ મોસ્ટ ઓફ ઓલ.)
હું તેને સૌથી વધારે ચાહું છું.

I will do my best for you. (આછ ડિવલ ડૂ માઇ બેસ્ટ ફોર યૂ.)
હું તમારેસાથે મારાથી બનશે તેટલું કરીશ..

Vish-nu is bet-ter than Bul-vant. (વિષ્ણુ ઇઝ બેટર ધેન બળવંત.)
વિષ્ણુ બળવંત કરતાં વધારે સારો છે.

The man is tall-er than the lad. (ધ મેન ઇઝ ટાલર ધેન લૉડ.)
તે માણસ તે છોકરા કરતાં વધારે ઊંચો છે,

They will do what they can for me. (ધે ડિવલ ડૂ ડિવૉલ્ ધે ફેન ફોર મી.)
તેઓથી બનશે તેટલું તેઓ મારેસાથે કરશે.

A man has a soul. (એ મેન હૅઝ એ સોલ.) માણસને
આત્મા છે. [આત્મા નથી.

A cow has not a soul. (એ કાઉ હૅઝ નૉટ એ સોલ.) ગાયને

Go-vind has gray hair. (ગોવિંદ હંજૂ એ હેર.) ગોવિંદને કાબર ચીત્રા વાળ છે.

A ship is larg-er than a boat. (એ શિપ્ હજૂ લાર્જર ધેન એ બોટ.) વહાણ મહવાકરતાં વધારે મોટું છે.

I have a pain in my ear. (આઈ હેવ એ પેન ઇન માઇ ઇ-અર.) મને મારા કાનમાં દરદ છે.

I saw an owl at the well. (આઇ સૉ ઍન આઉલ ઍટ્ થિ વેલ્) મેં તે કૂવાપાસે એક ધુવડ જોયું.

Boil the rice and stir it. (બોઇલ ધ રાઇસ ઍન્ડ સ્ટર ઇટ.)

ચોખ્ખા રાંધો અને (ડાંડો દેઓ) હલાવો. [તે સાચું બોલતો નથી]

He does not speak the truth. (હી ડુઝ નૉટ સ્પીક ધ ટ્રૂથ.)

I will shut up the shop. (આઇ ડિવલ શટ્ અપ્ ધ શોપ.) હું તે દુકાન બંધ કરીશ. [જોઈ શકતો નથી.]

I can-not see the sea. (આઇ કેન નૉટ્ સી ધ સી.) હું સમુદ્ર

I shall do what I can for them. (આઇ શલ્ ડુ ઉવૉટ્ આઇ કેન ફાર ધેમ.) તેઓનેવાસ્તે જે મદારાથી બનશે તે હું કરીશ.

Call the cook to me. (કૉલ ધ કુક ટુ મી.) તે રસોઇયાને મ્હારીપાસે બોલાવો.

Give me some more rice. (ગિવ મી સમ્ મોર રાઇસ.) મને થોડાક વધારે ભાત આપો. [વાહણુ જોયું નથી.]

I did not see the ship. (આઈ ડિડ્ નૉટ્ સી ધ શિપ્.) મેં તે

A boat is small-er than a ship. (એ બોટ્ હજૂ સ્મૉલર ધેન એ શિપ્.) મહવો વાહણુ કરતાં વધારે ન્હાનો હોયછે.

The door is made of fir-wood. (ધ ડોર ઇઝ્ મેડ ઍફ ફર-વુડ.) તે દરવાજો દેવદરના લાકડાનો બનાવેલો છે.

Lesson XVII. (17) પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.
 Frog (ફ્રોગ) દેડકો.
 Walk (વૉલ્ક) ચાલવું, ફરવું.
 Crawl (ક્રૉલ) પેટે ચાલવું.
 Jump (જમ્પ) કૂદવું, ઠેકવું.
 Worm (વૉર્મ) કીડો.
 Egg (એગ્) ઇંડું, એડું. [પાલો.
 Herb (હર્બ) વનસ્પતિ, ઝાડ.
 Hill (હિલ્) ટેકરી. [માટી.
 Earth (અર્થ) પૃથ્વી, ભૂમી,
 Swim (સ્વિમ) તરવું.
 Night (નાઇટ) રાત. [જવંત.
 Fruit-ful (ફ્રૂટફુલ) ફળદ્રુપ, ફ-
 Leaf-leaves (લીફ-લીવ્ઝ) પા-
 તર, પાંદડું, પાનો-પાંદડાં.
 Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
 Live (લિવ) જીવવું.
 Law (લૉ) કાયદો, ધારો.
 Plant (પ્લેન્ટ) ન્હાનું ઝાડ, રોપો.
 Tree (ટી) ઝાડ.
 World (વૉર્લ્ડ) દુનિયા. પૃથ્વી.
 Fly (ફલાઇ) ઉડવું, માખી.
 Day (ડે) દિવસ, દહાડો.
 Town (ટાઉન) શહેર.
 Field (ફીલ્ડ) ખેતર.
 Milk (મિલ્ક) દૂધ, દોલું.
 A-live (અલાઇવ) જીવતો.
 Full (ફુલ્) ભરેલું.

Use-ful (યુસફુલ) ઉપયોગી.
 Care-ful (કેરફુલ) સાવચેત.
 Part-ly (પાર્ટલી) થોડુંક.
 Fish (ફિશ) માછલી.
 Bird (બર્ડ) પક્ષી.
 A-far (અફાર) દુર, આથે, વેગજે.
 Off, on (ઓફ, ઓન) દુર, ઉપર.
 Stand-ing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભા
 રહેતા. [ખેરીને.
 Sit-ting (સિટિંગ) બેસવાં.
 Ly-ing (લાઇંગ) પડી રહેતાં.
 રહીને. [ચળકીને.
 Shining (શાઇનિંગ) ચળકતું.
 Men (મેન્) માણસો. [જવું.
 Run-up (રન-અપ) ચડવું, ચઢે.
 Fine (ફાઇન) સુંદર, સીણું, દંડ.
 Rain (રેન્) વરસાદ, વરસવું.
 Wa-ter (વૉટર) પાણી.
 Land (લેન્ડ) જમીન.
 Beast (બીસ્ટ) જનાવર. હેવાન.
 Up (અપ) ઉપર.
 Down (ડાઉન) નીચે, રૂઆં.
 By, to, from. (બાય, ટુ, ફ્રોમ.)
 પાસેથી, ને, માંથી. [વિશે.
 A-bout. (અબાઉટ) આશરે.
 With (વિથ) સાથે, થી. જોડે.
 With-out (વિથાઉટ) શિવાય,
 વગર, વિના.

Around (અરાઉન્ડ) આસપાસ. | Near (નિઅર) પાસે. નજીક.
Run up to the hill. (રન્ અપ્ ટુ ધ હિલ્.) ટેકરીઉપર ચઢો.
Walk down to the town. (કિર્વાઈ ડાઉન્ ટુ ધ ટાઉન.) શહેર
બેઠી ચાલો.

Go off to school. (ગો ઓફ ટુ સ્કૂલ.) નિશાળે ચાલતા થાઓ.
I did not go with the man. (આઈ ડિડ નૉટ ગો ઉવિથ્ ધ
મેન.) હું તે માણસ સાથે ગયો નહીં.

The earth is part-ly land. (ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી લૅન્ડ.)
પૃથ્વીનો થોડો ભાગ જમીન છે.

The earth is part-ly water. (ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી ક્વૉટ.)
પૃથ્વીનો થોડો ભાગ પાણી છે.

Be care-ful with that gun. (બી ક્રેકલ્સ ઉવિથ્ થૅટ્ ગન) તે
તોપથી સાવચેત રહેજો.

Trees have leaves. (ટ્રીઝ હેવ લીવ્ઝ.) ઝાડોને પાદડાં હોયછે.

Dogs have hair. (ડૉગ્ઝ હેવ હેર.) કુતરાન વાળ હોયછે.

Do not go without me. (ડુ નૉટ ગો કિવધાઉટ મી.) મહારા વ
ગર જતા ના.

The lad is sit-ting near the door. (ધ લૅડ ઇઝ સિટિંગ
નિઅર ધ ડોર.) તે છોકરો દરવાજા પાસે બેઠો છે.

The star is shin-ing a-far off. (ધ સ્ટાર ઇઝ શાઇનિંગ ઓ-
ફાર ઓફ.) તે તારો ઘણો દૂર પ્રકાશે છે.

The ox is standing in the field. (ધિ ઓક્સ ઇઝ સ્ટૅન્ડિંગ
ઇન્ ધ ફીલ્ડ.) તે બળદ ખેતરમાં ઉભો છે.

The ox lives on grass. (ધિ ઓક્સ લિવ્ઝ ઓન ગ્રાસ.) બળદ
ઘાસ ખાઈ જીવે છે.

Vishnu, go with Govind. (વિષ્ણુ, ગો કિર્વથ ગોવિંદ.) વિષ્ણુ ગોવિંદસાથે જા.

That is a fine tree. (ધેંટ ધણ એ ફાઇન ટ્રી.) તે સુંદર ઝાડ છે.
Herbs are use-ful to men. (અર્બ્સ આર યુસફુલ ટૂ મેન)
વનસ્પતિ માણસને ઉપયોગી છે.

What a fine bill! (કવોટ એ ફાઇન બિલ!) કેવી સારી ટેકરી!

Where do you live? (કવહેર ડૂ યુ લિવ્?) તમે ક્યાં રહો છો?

Fishes swim. (ફિશિસ સ્વિમ્.) માછલીઓ તરે છે.

Worms crawl. (કવર્મ્સ ક્રૉલ્.) કીડા પેટે ચાલે છે.

Frogs jump. (ફ્રોગ્સ જમ્પ્.) દેડકાઓ કૂદે છે.

Birds fly. (બર્ડ્સ ફ્લાઇ.) પક્ષીઓ ઉડે છે.

Dogs run. (ડોગ્સ રન્.) કૂતરા દોડે છે.

Men walk. (મેન વૉલ્ક.) માણસો ચાલે છે.

Lesson XVIII. (18) પાઠ ૧૮ મા.

I go. (આઇ ગો.) હું જાઉં છું.

Thou goest. (થાઉ ગોએસ્ટ્.)

તું જાય છે.

He go-es. (હી ગોઝ્.) તે જાય છે.

We go. (વિવ ગો.) અમે જાય છે.

You go. (યૂ ગો.) તમે જાઓ છો.

They go. (ધેઝે.) તેઓ જાય છે.

I went. (આઇ ઉવેન્ટ્.) હું ગયો.

Thou went-est (થાઉ ઉવેન્ટેસ્ટ્) તું ગયો.

He went. (હી ઉવેન્ટ્.) તે ગયો.

We went. (વિવ ઉવેન્ટ્.) અમે ગયા.

You went. (યૂ ઉવેન્ટ્.) તમે ગયા.

They went. (ધે ઉવેન્ટ્.) તેઓ ગયા.

Some, part, all. (સમ, પાર્ટ, ઓલ્.) કેટલુંક-કોઇ, ભાગ, અધું.

So much, so lit-tle. (સો મચ્, લિટલ્,) એટલું અધું, એટલું થોડું.

Very much, ve-ry lit-tle. (વેરી મઝ, વેરી લિટલ) પુષ્કળ, ઘણું થોડું. [પુષ્કળ.

How much ? Too much. (હાઉ મઝ ? ટૂ મઝ) કેટલું બધું ?

How lit-tle ? Too lit-tle. (હાઉ લિટલ ? ટૂ લિટલ) કેટલું થોડું ? ઘણું થોડું.

Time (ટાઇમ) વખત, સમય.

Hedge (હેજ) ઝાડી.

Edge (અજ) ધાર, કોર.

Pull (પુલ) ખેંચવું, નાણુવું.

End (એન્ડ) છેડો, નીકાલ.

God (ગોડ) ઇશ્વર, પરમેશ્વર, પ્રભુ.

Kind (કાઇન્ડ) દયાળુ, જાત.

Help (હેલ્પ) મદદ, મદદ કરવી.

Bone (બોન) હાડકું, હાડ.

Steal (સ્ટીલ) ચોરવું, હરવું.

Thief (થીફ) ચોર.

Claw (ક્લો) પાંખે.

Eye (આઇ) આંખ.

Lay (લે) મૂકવું, પડેલું, રાગ.

Put (પુટ) મૂકવું, મૂક્યું.

Sharp (શાર્પ) તીક્ષણ, અણીદાર.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન, ભાંય, કારણ.

Behind (બિહાઇન્ડ) પછવાડે, પાછળ.

Done (ડન) કરીધેલું, કરેલું.

Very (વેરી) ઘણું, બહુ.

Went (ઉવેન્ટ) ગયો.

Beast (બીસ્ટ) જનાવર, પશુ.

I went into town. (આઇ ઉવેન્ટ ઇન્ટુ ટાઉન.) હું શહેરમાં ગયો.

I went with Ba-pu. (આઇ ઉવેન્ટ ડિવથ બાપુ.) હું બાપુસાથે ગયો.

Some beasts are use-ful. (સમ બીસ્ટ્સ આર યુસફુલ.) કેટલાંક જનાવરો ઉપયોગી છે. [તમારી સાથે આવીશ નહીં.

I will not go with you. (આઇ ડિવલ્ નૉટ ગો ડિવથ યૂ.) હું

This rice is very good. (ધિસ્ રાઇસ ઇઝ વેરી ગુડ.) આ ચોખા ઘણા સારા છે.

Birds lay eggs. (બર્ડ્સ લે એગ્ઝ.) પક્ષીઓ ઇંડાં મૂકે છે.

Beasts lie on the ground. (બીસ્ટ્સ લાઈ ઓન ધ ગ્રાઉન્ડ.) જનાવરો જમીન ઉપર પડી રહે છે.

You shall not go with me. (યૂ શૅલ નૉટ ગો થિવથૂ મી.) તમે મારી સાથે આવશો નહીં. [નિમે સુવાડો.

Make the dog lie down. (મેક ધ ડૉગ લાઈ ડાઉન.) તે કૂત્રાને A fool tells lies. (એ ફૂલ ટેલ્સ લાઈઝ.) મુર્ખે જાણે છે.

It is too hot, I can-not run. (ઇટ ઇઝ ટૂ હૉટ. આઇ કૅનનાટ રન.) ધણે તાપ લાગે છે, (તેથી) મહારાથી દોડાવું નથી.

Cook, bring the rice to me. (કુક, બ્રિંગ ધ રાઇસ ટૂ મી.) ર-સોઇઆ બાત મહારી પાસે લાવ.

A thief was behind the hedge. (એ થીફ ઉવૉઝ બિહાઇન્ડ ધ હેજ.) એક ચોર તે ઝાડી પછવાડે હતો.

Have you done your task ? (હવ યૂ ડન યૉર ટાસ્ક?) તમે ત-મારો પાઠ કીધો છે ? [તે બળદને ઢવા પાસે જવાડો.

Let the ox go to the well. (લેટ ધ ઑક્સ ગો ટૂ ધ વેલ.)

Give the dog some wa-ter. (ગિવ ધ ડૉગ સમ વૉટર.) તે કૂત્રાને થોડું પાણી આપો.

The lad fell as he was run-ning. (ધ લૅડ ફેલ ઑઝ હી ઉવૉઝ રનિંગ.) તે છોકરો દોડતો દોડતો પડી ગયો.

Why do you not give her the milk ? (ઉવ્હાય ટૂ યૂ નૉટ ગિવ હર ધ મિલ્ક?) તમે તેણીને દૂધ કેમ નથી આપતા?

A thief steals my rice. (એ થીફ સ્ટીલ્સ માઈ રાઇસ.) ચોર મહારા ચોખા ચોરે છે.

Lesson XIX. (19) પાઠ ૧૯ મા.

Go-ing, (ગોઇન્ગ,) જતાં, જઇને.		હ) કહેતાં, કહીને. કહેલું, કહ્યું.
Gone (ગૉન) ગયેલું, ગયું.		Speak-ing, spoken (સ્પી-કન્ગ, સ્પોકન) બોલતાં, બોલેલું.
Tell-ing, told (ટેલિન્ગ, ટો-		

See-ing, seen (સીઈન્ગ, સીન્) જોતાં, જોઈને, જોયું, જોયલું.	Do-ing, done (ડુઈન્ગ, ડન) કરતાં, કરીને, કરેલું, કરીધેલું.
Feel-ing, felt (ફીલિન્ગ ફેલ્ટ) લાગતાં, લાગીને, લાગેલું, લાગ્યું.	Sell ing, sold (સેલિન્ગ, સોલ્ડ) વેચતા, વેચીને, વેચેલું, વેચ્યું.
Fall-ing, fall-en (ફોલિન્ગ ફોલન.) પડતાં, પડીને, પડ્યું, પડેલું.	Being, been (બિઇંગ, બિન) થતાં, થઈને, થયું, થયેલું.

E-ver (એવર) હમેશાં, કદાચ, કદી.

Ne-ver (નેવર) કદી નહીં.

Not-ever (નાટ એવર) કદી નહીં.

Which-e-ver (વિચય-એવર) જે કંઈ, જેજે.

Who-e-ver (હુ એવર) જે કોઈ, કોઈપણ.

What-e-ver (વોટ્ એવર) જે કંઈ, જેટલું.

When-e-ver (વેન-ઈન-એવર) જ્યારે, ત્યારે.

Wher-e-ver (વેર-ઈર એવર) જ્યાંહાં, ત્યાંહાં.

Ei-ther (ઈધર) બેમાંનું એક.

Nei-ther (નીધર) બેમાંનું એક નહીં, કંઈ નહીં.

Both (બોથ) બેઉ, બન્ને.

O-bey (ઓબે) તાબે થવું, તાબામાં રહેવું, આજ્ઞા પાળવી.

Print-ing (પ્રિન્ટિન્ગ) છાપતા, છાપીને, છાપવાનો હુત્તર.

Writ-ing (રાઈટિન્ગ) લખતા, લખીને, લખવાનો હુત્તર.

Pen-cil (પેનસિલ) પેનસિલ,

(પથરની કે સુખડપેન.) સી-

સાપેન. [વિવાર્થ.

Schol-ar (સ્કૉલર) નિશાળીઆ,

Mastr-er (માસ્ટર) શિક્ષક, મે-

હેતાજી, ગુરજી, શેઠ.

Pa-per (પેપર) કાગળ.

Reed (રીડ) બર. [જગાત.

Du-ty (ડ્યુટી) ધર્મ, કરજ, કામ,

Hon-est (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણીક,

સાચું, ધ્યાનતદાર.

Slate (સ્લેટ) સ્લેટ, પથર પાટી.

English (ઇંગ્લિશ) અંગ્રેજી.
Read-ing (રીડિંગ) વાંચતાં,
વાંચીને.

Les-son (લેસન) પાઠ, ધડો.

Ink (ઇન્ક) શાષ, રશનાષ.

Fair-ly (ફેર્લી) સારી રીતે, સુધા-

Take (ટેક) લેવું, રાખવું. [રીને.

Nor (નોર) અથવા નહીં.

Slate-pencil (સ્લેટ પેનસિલ) પથ્થરની પેન.

Reed-pen (રીડ-પેન્) અરની કલમ.

May (મે) રમ-લુકમ માગવાની નિશાની. અંગ્રેજીમાં પાંચમો મહિનો. [હોર.

Print (પ્રિન્ટ) છાપવું, છાપ, મો-

Letters (લેટર્સ) અક્ષરો; કા-

Learn (લર્ન) શિખવું. [ગળો.

Know (નો) જાણવું, સમજવું.

Before (બિફોર) આગળ, પહેલું.

What-e-ver you do, tell the truth. (ઉવૉટએવર યુ ડૂ, ટેલ ધ ટ્રૂથ.) તમે જે જે કરો, તે (સધળું) સાચું કહેજો.

When-e-ver you go to school, take your books with you. (ઉવેનએવર યુ ગો ટૂ સ્કૂલ, ટેક યોર બુક્સ ડિવથ યૂ.) જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ, ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેજો. (રાખજો).

O-bey your master and do your lessons well. (ઓબે યોર માસ્ટર ઍન્ડ ડૂ યોર લેસન્સ ઉવેલ્.) તમારા ગુરૂની આજ્ઞા માનો અને તમારો પાઠ યોરોયર તૈયાર કરો.

Write on your slate with a slate-pencil. (રાઇટ ઑન યોર સ્લેટ ડિવથ એ સ્લેટ-પેનસિલ.) તમારી સ્લેટ ઉપર પથ્થરપેનથી લખો.

Write on paper with a reed-pen and ink. (રાઇટ ઑન પેપર ડિવથ એ રીડ-પેન ઍન્ડ ઇન્ક.) કાગળ ઉપર અરની કલમ અને શાષથી લખો.

Some of the schol-ars are read-ing, and some are writing. (સમ ઑફ ધ સ્કૉલર્સ આર રીડિંગ, ઍન્ડ સમ્ આર રાઇટિંગ.) કેટલાક વિદ્યાર્થીઓ વાંચે છે, અને કેટલાક લખે છે.

Give me pens, ink, and pa-per, that I may write. (ગિવ મી પેન્સ, ઇન્ક, ઍન્ડ પેપર, થેટ આઇ મે રાઇટ.) મને કલમ, સાઈ, અને કાગળ આપો (કે) જેથી હું લખું.

I have neither pens nor paper. (આઈ હેવ નીધર પેન્સ નોર પેપર.) મ્હારી પાસે કલમ અથવા કાગળ(એ)બેમાંનું એકે નથી.

Can you print English let-ters with a pen? (કેન યૂ પ્રિન્ટ ઇંગ્લિશ લેટર્સ વિથ એ પેન?) તમે અંગ્રેજી અક્ષરો કલમ-થી છાપી શકશો ?

He has both pens and pencils. (હી હાઝ બોથ પેન્સ ઍન્ડ પેન્સિલ્સ.) તેની પાસે કલમ અને સીસાપેન બેઉ છે.

Are you go-ing to learn to write English? (આર યૂ ગોઇંગ ટૂ લર્ન ટૂ રાઇટ ઇંગ્લિશ?) તમે અંગ્રેજી લખવાને શિખો છો.

Give Bapu either a pen or a penoil. (ગિવ બાપુ ઇધર એ પેન ઍર એ પેનસિલ.) બાપુને કલમ કે સીસાપેન બેમાંથી એક આપો.

A good schol-ar obeys his master. (એ ગુડ સ્કૉલર ઓબેઝ હિઝ માસ્ટર) સારો વિદ્યાર્થી પોતાના ગુરૂની આજ્ઞા પાળેછે.

I have sold my ox to Go-vind. (આઈ હેવ સોલ્ડ માઈ ઑક્સ ટૂ ગોવિંદ.) મેં મ્હારો બળદ ગોવિંદને વેચ્યો છે.

Wher-e-ver you are, be hon-est and truth-ful. (વ્હેર-એવર યૂ આર બિ ઑનિસ્ટ ઍન્ડ ટ્રૂથફુલ.) તમે જ્યાંહાં જ્યાંહાં હો ત્યાંહાં પ્રમાણીક અને ખરા બોલનાર થજો.

Do you learn to write, or to print, or both? (ડૂ યૂ લર્ન, ટૂ રાઇટ, ઍર ટૂ પ્રિન્ટ, ઍર બોથ?) તમે લખવાને, કે છાપવાને, કે બેઉ શિખો છો ? [ઉલ ?] તમે કદી શુવડ જોયુંછે.

Have you e-ver seen an owl? (હેવ યૂ ઈવર સીન ઍન આ-

I have ne-ver seen the sea, or a ship. (આઈ હેવ નેવર સીન ધ સી, ઍર એ શિપ.) મેં કદી સમુદ્ર અથવા વહાણુ જોયું નથી.

You may have which-e-ver pen you like. (યુ મે હવ કિવચ-એવર પેન યુ લાઈક.) જે જે કલમ તમને ગમે તે તમે લો.

It is either *lie* or *lay*; I do not know which. (ઈઝ ઇથર લી અર લે; આઈ ડૂ નૉટ નો કિવચ.) તે લાઈ છે કે લે; કયુ (છે તે) હું જાણતો નથી.

Tell me which it is; *too* or *to*? (ટેલ મી કિવચ ઇટ ઇઝ ટીડઅલઓ અર ટીઓ.) તે કયો (શબ્દ) છે તે મને કહો; ટીડઅલઓ કે ટીઓ.

I have ne-ver felt the sun so hot before. (આઈ હવ નેવર ફેલ્ટ ધ સન સો હૉટ બિફોર.) અગાઉ કદી મને આપો ગરમ તાપ લાગ્યો નથી.

I will ne-ver go to the town, if you do not wish it. (આઈ કિવલ નેવર ગો ટુ ધ ટાઉન ઇફ યુ ડૂ નૉટ વિશ ઇટ.) જો તમારી ઇચ્છા ન હોય તો હું શેઠરમાં કદી જઈશ નહીં.

Lesson XX. (20) પાઠ ૨૦ મો.

Way (વે) રસ્તો, રીત, યાવ.

Kite (કાઈટ) પતંગ, સમડી.

Tea (ટી) ચાહ, ચાય.

Dig (ડિગ) ખોદવું.

Iron (આયર્ન) લોખંડ, લોહોડું.

Bit (બિટ) કટકો, કરડયું.

Out (ઔટ) કાપવું, કાતરવું, કાપ્યું, કાપ.

Cheat (ચીટ) ઠગવું, છેતરવું.

Get (ગેટ) મેળવવું, લાવવું.

Got (ગૉટ) મેળવ્યું, મળ્યું.

Sit (સિટ) બેસવું.

Sat (સૅટ) બેઠો, બેઠી, બેઠું.

Lie (લાઈ) જૂઠું, પડી રહેવું.

Lay (લે) પડ્યું, સુતું.

Lay (લે) મૂકવું.

Laid (લેડ) મૂક્યું, મૂકવું.

For-bid (ફોર્બિડ) મના કરવી.

For-bade (ફોર્બૅડ) મના કરી.

After (આફ્ટર) પછી, પછવાડે.

Holy (હૉલી) પવિત્ર, પાક.

Honey (હની) મધ.

Claws (ક્લૉઝ) પંખા, નખ દેછે.

Lime (લાઈમ) ચૂનો.

Pit (પિટ) ખાડો.

Away (અવે) દૂર, છેડે, વેગળે.

Bade (બૅડ) ફરમાવું.

Pains (પેન્સ) દુઃખ દેછે, મેહેનત.

Did he ask for an egg ? (ડિડ હિ આસ્ક ફૉર ઍન ઈગ ?) તેણે એક ઇંડું માંગ્યું ?

I saw the dog running after the rat. (આઈ સૉ ધ ડૉગ રનિંગ આફ્ટર ધ રૅટ.) મેં તે કૂતરાને તે ઊંદર પછવાડે દોડતા જોયો.

I got this bird on that hill. (આઈ ગૉટ ધિસ બર્ડ ઑન ધીલ.) મને આ પક્ષી તે ટેકરી ઉપરથી મળ્યું. [છ ઈંડાં મૂક્યાં.

The bird laid six eggs. (ધ બર્ડ લેડ સિક્સ ઈગ્ગ્સ.) તે પક્ષીએ

A bad way has a bad end. (એ બૅડ હેવ ઇઝ એ બૅડ એન્ડ) ખરાબ રસ્તાનું ખરાબ પરિણામ થાય છે. [ધુવડ તે ઝાડ ઉપર બેઠું.

The owl sat on the tree. (ધ ઓવલ સટ ઑન ધ ટ્રી.) તે

The law of God is holy. (ધ લૉ ઓફ ગૉડ ઇઝ હૉલી.) ઇશ્વરનો કાયદો પવિત્ર છે. [સખ ૧ હનો.

The sun was very hot. (ધ સન હવૉઝ વેરી હૉટ.) તાપ વળો

Tea is the leaf of a plant. (ટી ઇઝ ધ લીફ ઓફ એ પ્લૅન્ટ.) ચાઉ એ એક શેાપાનું પાંદડું છે. [આખી રાત (વરસ્યો) પડ્યો.

The rain fell all the night. (ધ રૅન ફેલ ઑલ ધ નાઈટ) વરસાદ

God made the ear: shall he not hear? (ગૉડ મેડ ધ ઇઅર: શૉલ હી નૉટ હીઅર?) ઇશ્વરે કાન કર્યા: તે સાંભળશે નહીં ?

God made the eye: shall he not see ? (ગૉડ મેડ ધ આઈ: શૉલ હી નૉટ સી ?) પરમેશ્વરે આંખો કરી: તે જોશે નહીં ?

The man sat at the school door. (ધ મૅન સૅટ ઑટ ધ સ્કૂલ ડોર.) તે માણસ નિશાળના દરવાજા આગળ બેઠો.

Men dig for i-ron in a pit. (મેન ડિગ્ ફૉર આયર્ન ઇન એ પિટ.) માણસો લોખંડનેસાર ખાડા ખોદેછે.

Help me to cut this hedge. (હેલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેડ્જ.) મને આ ઝાડી કાપવાને મદદ કરો. [રહેવાને કહ્યું.

I bade him go away. (આઈ બૅડ હિમ ગૉ અવે.) મેં તેને જતા

It pains the cat to pull her tail. (છિટ્ટ પેન્સ ધ કૅટ્સ ટેલ હર ટેલ.) બિલાડીની પૂછડી ખેંચવાથી તેને દુઃખ થાયછે.

I for-bid you to pull the cat's tail. (આઈ ફોર્બિડ યૂ ટૂ પુલ ધ કૅટ્સ ટેલ.) હું તમને બિલાડીની પૂછડી ખેંચવાને મના કરું છું.

Be kind to all men. (બિ કાઈન્ડ ટૂ ઓલ મેન.) સર્વ મનુષ્ય ઉપર માયાળુ થાઓ.

Bees make hon-ey. (બીઝ મેક હની.) મધમાખો મધ કરેછે.

The kite has sharp claws. (ધ કાઈટ હૅઝ શાર્પ ક્લૉઝ.) સમ-ડીને તીક્ષ્ણ પંખ હોયછે.

He will hurt you. (હી ડિવલ્સ હર્ટ યૂ.) તે તમને ઇજા કરે શકે.

Do not cheat or steal. (ડુ નૉટ ચીટ્ ઓર સ્ટીલ.) ઠગતા અથવા ચોરતા નહીં. [નહીં કરો.]

The dog then ran a-way. (ધ ડૉગ થેન રૉન અવે.) કુત્રા ભાગે.

The lad ran up the hill. (ધ લૉડ રૉન અપ ધ હિલ) તે ઇલ્લ કરે ટેકરી ઉપર દોડી (ચઢી) ગયો. [સર્વે હાડકામાં ચૂનો હોયછે.]

In all bones there is lime. (ઇન ઓલ બોન્સ થેર ઇઝ લાઈમ.)

Lesson XXI. (21) પાઠ ૨૧ મા

Eat (ઈટ) ખાવું, જમવું.

Ate (એટ) જમ્યું, ખાયું.

Drink (ડ્રિંક) પીવું.

Drank (ડ્રૅન્ક) પીધું.

Leave (લીવ) રજા, છોડવું, તજવું.

Left (લેફ્ટ) છોડ્યું, મૂક્યું, તજ્યું.

Fly (ફલાઈ) ઉડવું, માખી.

Flew (ફ્લૅયુ) ઉડ્યું. [મારીને.

Loud (લાઉડ) મ્હોટેથી, જૂમ

O'clock (ઓક્લૉક) વખતનું, કલા-

Wheat (વિન્ટ) ધાણું. [કનું.

Fresh (ફ્રેશ) મીઠું, તાજુ.

Cow (કૉ) ગાય.

Salt (સૉલ્ટ) નીમક, મીઠું.

Grain (ગ્રેન) અનાજ દાણો, ધાન્ય.

Young (યૅંગ) તરુણ, જૂવાન.

Oil (ઓઈલ) તેલ.

Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું, ઇજા.

Stow (સ્ટો) જગ્યા.	Load (લોડ) બોળે, ભાર
Lamp (લેમ્પ) દીવા, દીવી.	બોળે મૂકવો.
Kid (કિડ) બકરીનું બચ્ચું, હલવાન.	Cause (કૉઝ) મુકરદમો, કારણ.
New (ન્યુ) કોરું, નવું.	Flown (ફ્લોન) ઉડેલું, ઉડ્યું.
Stops (સ્ટૉપ્સ) વિરામો, અટકછે.	Nearly (નીઅરલી) નજીક.
Tooth (ટૂથ) દાંત. [વી.	આસરે, સુમારે.
Shout (શાઉટ) પોકાર. ખૂબ પાડ.	Seven (સેવન) સાત.
Old (ઓલ્ડ) જુનું, ઘરડું.	Think (થિન્ક) વિચારવું.
Woe (ઉવો) દુઃખ.	Drop (ડ્રોપ) ટીપું, ટીપં પડું.
Flour (ફ્લોર) લોટ, આટો.	Voice (વૉઇસ) અવાજ.
Mind (માઇન્ડ) મન, ચિત્ત.	Toad (ટોડ) એક જાતના દેડકો.
Show (શો) દેખાવ, દેખાડવું.	Slowly (સ્લોલી) ઢગવે, વીમે,
Sheer (શીટ) કાગળ, તાવ, પત્તું.	આસ્તે.
Clearly (ક્લીઅર્લી) સ્વચ્છ રીતે.	Again (અગેન) ફરીથી.

Load the boat with grain. (લોડ ધ બોટ ડિવથ ગ્રેન.) તે મ-
છવો દાણાથી ભરો. [બિલાડીએ સઘળું દૂધ પીધું]

The cat drank all the milk. (ધ કેટ ડ્રૅન્ક ઓલ ધ મિલ્ક.) તે

Sea-water is salt. (સી ઉવૉટર ઇઝ સૉલ્ટ.) સમુદ્રનું પાણી ખારું છે.

The ship was then near the coast. (ધ શિપ વૉઝ નીઅર ધ કોસ્ટ.) ત્યારે તે વાહણ કીનારા પાસે હતું.

A kid is the young of a goat. (એ કિડ ઇઝ ધ યાંગ ઓફ એ ગોટ.) હલવાન બકરીનું બચ્ચું છે.

The boys have all left school. (ધ બૉયઝ હેવ ઓલ લેફ્ટ સ્કૂલ.) સઘળા છોકરાઓએ નિશાળ મૂકી છે.

Sin is the cause of much woe. (સિન ઇઝ ધ કૉઝ ઓફ મચ ઉવો.) પાપ એ ઘણું દુઃખનું કારણ છે.

The bees are all flown away. (ધ બીઝ આર ઓલ ફ્લોન અવે.) સર્વે મધમાખીઓ ઉડી ગઈ છે.

It is six o'clock. (ઇટ્ ઇઝ સિક્સ ઓક્લોક.) છ વાગ્યા છે.

It is near-ly sev-en o'clock. (ઇટ્ ઇઝ નિઅરલી સેવન ઓક્લોક.) નજદીક (આસરે) સાત થયા-વાગ્યા. [નવું પુસ્તક !

What a fine new book ! (ઉવૉટ એ ફાઇન્ ન્યુ બુક !) કેવું સુંદર

Let me look at your book. (લેટ મી લુક ઍટ યોર બુક .) મને તમારી ચોપડીમાં જોવા દો.

Flour is made from wheat. (ફ્લોર ઇઝ મેડ ફ્રોમ ઉવ્વીટ .) લોટ ધઉંમાંથી થાય છે. [સારા છે.

Wheat is good to eat. (ઉવ્વીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઇટ .) વજી ખાવાને

Put oil in the lamps. (પુટ ઓઇલ ઇન ધ લેમ્પ્સ .) દીવામાં તેલ રેડો. [પેલા દીવામાં વધારે તેલ રેડો [પૂરો].

Put more oil in that lamp. (પુટ મોર ઓઇલ ઇન ધેટ લેમ્પ .)

Think of what you read. (થિંક ઓફ ઉવૉટ યૂ રીડ .) જે તમે વાંચો તેવિશે વિચાર કરો. [અવાજ નરમ પાડતા નહીં.

Do not drop your voice. (ડૂ નૉટ ડ્રૉપ યોર વૉઇસ .) તમારો

Mind your stops. (માઇન્ડ યોર સ્ટૉપ્સ .) તમારી ટાંપ ઉપર નજર રાખો. [જમીન છે.

The coast is the land. (ધ કોસ્ટ ઇઝ ધ લેન્ડ .) કિનારો (એ)

The ox drank some wa-ter near the well. (ધ ઓક્સ ડ્રૅન્ક સમ ઉવૉટર નિઅર ધ ઉવેલ .) તે બળદે તે કૂવા આગળ થોડું પાણી પીધું. [મીઠું છે.

Rain-wa-ter is fresh. (રેન ઉવૉટર ઇઝ ફ્રેશ .) વરસાદનું પાણી

Get some wa-ter from the well. (ગેટ સમ ઉવૉટર ફ્રોમ ધ ઉવેલ .) તે કૂવામાંથી થોડું પાણી લાવો.

Do not hurt the toad. (ફૂ નોટ હર્ટ ધ ટોડ.) દેડકાને ઇજા કરતા નહીં.

The bees flew to the tree. (ધ બીઝ ફ્લૂ ટૂ ધ ટ્રી.) મધમાખીઓ તે ઝાડ ઉપર ઉડી ગઈ. [કરેછે.

God is good to all. (ગોડ ઇઝ ગુડ ટૂ ઓલ.) ઇશ્વર સર્વજનું બલુ

Bees sting those who hurt them. (બીઝ સ્ટિંગ થોઝ હુ હર્ટ થેમ.) મધમાખીઓ જેઓ તેને ઇજા કરેછે તેમને ડંખેછે.

It is time to go to school. (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટૂ ગો ટૂ સ્કૂલ નિશાળે જવાનો વખત થયોછે.

What o'clock is it? (હવે ઓક્લોક ઇઝ ઇટ?) કેટલા વાગ્યાં છે ?

Show me your new book. (શો મી યોર ન્યુ બુક.) મને તમારું નવું પુસ્તક દેખાડો. [શોભાતું પુસ્તક છે !

What a fine book it is ! (હવે ઓ ફાઇન બુક ઇઝ ઇટ !) કેવું

We get milk from the cow. (વે ગેટ મિલ્ક ફ્રોમ ધ કો.) આપણને ગાયમાંથી દૂધ મળેછે.

Is oil use-ful to us ? (ઇઝ ઓઇલ યુસફુલ ટુ અસ.) તેલ આપણને ઉપયોગી છે ? [આસને અને સ્પષ્ટ વાંચો.

Read slowly and clear-ly. (રીડ સ્લોલી એન્ડ ક્લીઅર્લી.)

Put no oil in this lamp. (પુટ નો ઓઇલ ઇન્ ધિસ લેમ્પ.) આ દીવામાં તેલ પુરતા નહીં. [ચત્તા જૂમ પાડતા નહીં.

Do not shout in read-ing. (ફૂ નોટ શાઉટ ઇન્ રીડિંગ.) વાં-

Read the les-son again. (રીડ ધ લેસન અગેન.) પાઠ ફરીથી વાંચો. [પ્રથમ કરો.

Now shut your book. (નાઉ શટ યોર બુક.) હવે તમારી ચોપડી

Lesson XXII. (22) પાઠ ૨૨ મા.

- The dog barks. (ધ ડૉગ બાર્ક્સ.) કુત્રો બસેછે.
 The cat purrs. (ધ કેટ પર્સ.) બિલાડી મ્યામિં મ્યામિં કરેછે.
 The sheep bleats. (ધ શીપ બ્લીટ્સ.) મેંદુ બેં બેં કરેછે.
 The cow lows. (ધ કોવ લોઝ.) ગાય આરડેછે.
 The hog grunts. (ધ હૉગ ગ્રન્ટ્સ.) ડુક્કર ગુર ગુર કરેછે.
 The lion roars. (ધ લાયન રોર્સ.) સિંહ ગર્જના કરેછે.
 The bear growls. (ધ બેર ગ્રોલ્સ.) રીંછ ધુરધુરે છે.
 The cock crows. (ધ કૉક ક્રોઝ.) મરઘો કૂકડે કૂક બોલેછે.
 The owl hoots. (ધ ઓવલ હુટ્સ.) ધુવડ પોકારે છે.
 The spar-row chirps. (ધ સ્પૅરો ચર્પ્સ.) ચલ્લીઆં ચીકચીક કરેછે.
 The horse neighs. (ધ હોર્સ નેઝ.) ઘોડો ખંખારે છે.
 The ass bays. (ધ એસ બેઝ.) ગધેડો ભુકેછે.
 The mouse squeaks. (ધ માઉસ સ્ક્રીક્સ.) ઊંદર ચીંચા કરેછે.
 The bull bel-lows. (ધ બુલ બેલ્લોઝ.) ગાધો ભે ક્રેછે.
 The snake hiss-es. (ધ સ્નેક હિસિઝ.) સર્પ ટુંકાટા માગેછે.
 The frog croaks. (ધ ફ્રૉગ ક્રોક્સ.) દેડકો ક્રકક્રક કરેછે.
 The bee hums. (ધ બિ હમ્સ.) મધમાખી ગણગણેછે.
 The jackal howls. (ધ જૅકૉલ હોલ્સ.) શિયાળ ભુકેછે.
- | | |
|--|--|
| Barks (બાર્ક્સ) બસેછે, વાહાણ.
Purrs (પર્સ) ગુરકેછે, મીઆંમિં કરેછે.
Sheep (શીપ) મેંદોં, મેંદુ.
Bleats (બ્લીટ્સ) બેંબે કરેછે.
Lows (લોઝ) આરડેછે. | Hog (હૉગ) ડુક્કર.
Grunts (ગ્રન્ટ્સ) ગુરગુરેછે.
Horse (હોર્સ) ઘોડો.
Neighs (નેઝ) ખંખારેછે.
Ass (એસ) ગધેડો, લંબકરણ.
Brays (બેઝ) ભુકેછે. |
|--|--|

Mouse (માઉસ) બિંદર.

Squeaks (સ્ક્રીક્સ) ચીંચી કરેછે.

Bull (બુલ્લ) ગોધા, સાંઢીઓ, સાંઢ.

Bellows (બેલોઝ) બેકેછે, આ-રડેછે, ધમધમ.

Lion (લાયન) સિંહ. [કરેછે

Roars (રોર્સ) પોકારેછે, મર્જના-

Bear (બેર) રીંછ, ભોગવવું,

Growls (ગ્રોલ્સ) ગુરગુરેછે.

Cock (કોક) મરધો, બંદુકનો ઘોડો,

Crow (ક્રો) કોઝ-કોઝ વાસેછે, કાગડા

Owl (ઓલ) મુવડ.

Hoot (હૂટ) ગુરગુર કરેછે, બોલેછે.

Sparrow (સ્પેરો) ચઢી.

Chirps (ચર્પ્સ) ચીકચીક કરેછે.

Snake (સ્નેક) સાપ, નાગ.

Hisses (હીસીઝ) ઘુઘટા મારેછે.

Croaks (ક્રોક્સ) કકકક કરેછે.

Hums (હમ્સ) ગુંજેછે.

Jackal (જકોલ્) શીઆળ, કેહોલો.

Howls (હોલ્સ) ભુકેછે. [પું.

Quite (કવાઇટ) કેવળ, માત્ર, આ-

Quiet (કવાયેટ) શાંત, ચુપ, છાતું

Quietly (કવાયેટલી) શાંતપણે,

નિરાંતે, ચુપચુપ.

Must (મસ્ટ) નોંધએ.

Idle (આઇડલ) આળસુ, સુસ્ત.

Build (બિલ્ડ) બાંધવું.

Nests (નેસ્ટ્સ) માળા.

Ants (એન્ટ્સ) કીડીઓ.

Store up (સ્ટોર અપ) એકઠું

કરવું, ભરી મૂકવું.

Food (ફૂડ) ખાસક.

Girls (ગર્લ્સ) છોકરીઓ, છો-ડીઓ. [કરવું.

Work (વર્ક) કામ, પુસ્તક, કામ

Right (રાઇટ) હક, વાજબી,

જમણું. [ચાહાવું.

Love (લવ) પ્યાર, ચાહ, હેત,

Sleep (સ્લીપ) ઊંધ, સુવું, ઊંધવું.

Lest (લેસ્ટ) નહીંતો, નીકર.

Come (કમ) આવવું.

Want (વૉન્ટ) નોંધએ, ગરજ, તંગી, ચાહાવું. [એકે.

Every (એવરી) દરએક, એકે-

Aswell (એઝવેલ) ને પ્રમાણે.

Teacher (ટીચર) શિક્ષક, શી-

ખવતાર.

Bids (બિડ્ઝ) કેહેછે, કરમાવેછે.

Talk (ટૉક) વાતચીત કરવી.

Play (પ્લે) રમત, ખેલ, રમત કરવી

Clean (ક્લીન્) સાફ, સ્વચ્છ.

Clothes (ક્લોઝ્ઝ) લૂગડાં, કપડાં.

Hands (હેન્ડ્ઝ) હાથ, કાંટા.

Place (પ્લેસ) જગ્યા, મૂકવું.

During (ડ્યુરિંગ) સુધી, માં, મધ્યે.

Lounge (લાઉન્જ) નકામાં બેસવું.

Seat (સીટ) જગ્યા, બેઠક.

We must not be i-dle in school. (કિવ મસ્ટ નૉટ બિ આઇડલ ઇન સ્કૂલ.) આપણે નિશાળમાં આળસુ થવું નહીં જોઈએ.

The birds build their nests; are they i-dle? (ધ બર્ડ્સ બિલ્ડ ધેર નેસ્ટ્સ; આર ધે આઇડલ ?) પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધેછે; તેઓ આળસુ છે?

The ants store up food; they are not i-dle. (ધ ઍન્ટ્સ સ્ટોર અપ ફૂડ; ધે આર નૉટ આઇડલ.) કીડીઓ ખોરાક એકઠો કરેછે; તેઓ આળસુ નથી.

Should boys and girls be i-dle ? (શુડ બૉય્સ ઍન્ડ ગર્લ્સ બિ આઇડલ ?) શું છોકરા અને છોકરીઓએ આળસુ થવું જોઈએ ?

He that will not work, has no right to eat. (હી થૅટ વિલ નૉટ વર્ક હૅઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ.) જે કાંઈ કામ કર નહીં, તેને ખાવાને હક નથી.

Love not sleep, lest thou come to want. (લવ નૉટ સ્લીપ, લેસ્ટ થાઉ કમ ટૂ વૉન્ટ.) ઊંઘને આહતો નહિ, નહીંતો તું તંગીમાં આવશે. [નિશાળે આવો.

Come to school every day. (કમ ટુ સ્કૂલ ઍવરી ડે.) દરરોજ

Girls should learn as well as boys. (ગર્લ્સ શુડ લર્ન ઍઝ બૉય્સ.) છોકરીઓએ છોકરાની માફક શીખવું જોઈએ.

Do as your teacher bids you. (ડુ ઍઝ યૉર ટીચર બિડ્ઝ યૂ) તમારો શિક્ષક તમને કહે (કરમાવે) તે પ્રમાણે કરો.

Do not talk or play in the school. (ડુ નૉટ ટૉક ઍર પ્લે ઇન ધ સ્કૂલ.) નિશાળમાં વાત કે રમત કરતા નહીં.

Come to school with quite clean clothes and hands.

(કમ દૂ સ્કૂલ ઢિવથ કવાઈડૂ કલીન્ કલોધ્મ્ ઍન્ડ હેન્ડ્ઝ.) નિશા-
ળમાં તદન સ્વચ્છ લૂગડાંએ તથા હાથે આવો.

Sitqui-et-ly in your place during the les-son. (સિટ્

કવાઈટલી ઇન્ યોર પ્લેસ ડ્યુરિંગ ધ લેસન્.) પાઠની વખતે તમારી
જગ્યા ઉપર ગુપચુપ બેસો.

Do not lounge on your seat. (દૂ નોટ લાઉન્જ ઍન યોર
સીટ.) તમારી જગ્યા ઉપર નકામાં બેસતાં નહીં.

Lesson XXIII. (23) પાઠ ૨૩ ભો.

House (હાઉસ્) ઘર.

Stones (સ્ટોન્સ) પથ્થરો, ગોટ-
લીઓ, ઠળીઓ.

Tank (ટૅન્ક) તળાવ.

Rags (રૅગ્ઝ) ચીથરાં.

Sand (સૅન્ડ) રેતી.

Flint (ફ્લિન્ટ) ચક્રમક, શેહેરનું
નામ છે.

Bricks (બ્રિક્સ) ઇંટો.

Clay (ક્લે) માટી.

Burnt (બર્ન્ટ) પકાવેલું, શેકેલું.

Mortar (મોર્ટર) ખરચીચુનો.

Chunam (ચુનમ) ચુનો.

Drying (ડ્રાઈંગ) સુકવતાં. સુક-
વીને.

Copper (કૉપર) ત્રાંચું.

Pots (પૉટ્સ) વાસણા, હાંડલાં.

Knives (નાઈવ્ઝ) છરીઓ, ચા-
કુઓ.

Lead (લેડ-લીડ) સીસું, લખાનું.

Bullets (બુલેટ્સ) ગોળીઓ.

Gold (ગોલ્ડ) સુત્તું, કંચન.

Silver (સિલ્વર) રૂપું.

Ornaments (ઑર્નમેન્ટ્સ) દા-
ગીના, ધરેણાં, સણગાર.

Dug up (ડગ અપ) ખોદી કાઢા-
ડયું. [તેડયું.

Called (કૉલ્ડ) કહેવાયલું, કહ્યું,

Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.

Cotton (કૉટન) રૂ, કાપુસ.

Silk (સિલ્ક) રેશમ.

Know (નો) જાણવું.

Wool (વૂલ) ઉન.

Leather (લેધર) ચામડું.

Names (નેમ્સ) નામે.	Any (એની) કાઈએકું, ગમેતે.
Know (નો) જાણવું.	Other (અધર) બીજું.
Chairs (ચેર્સ) ખુરશીઓ.	Purpose (પર્પઝ) કારણ, કામ.
Tables (ટેબલ્સ) મેજે, કોઠા.	Tiles (ટાઇલ્સ) નળીઓ.
Employed (એમ્પ્લોઇડ) કામે-લગાડયું, વાપર્યું.	Dammar (ડેમર) દામર.
Building (બિલ્ડીંગ) બાંધકામ,	Rosin (રોઝિન) રાળ.
ઇમારત, બાંધતાં, બાંધીને.	Pitch (પિચ) તાર, ઠોકવું.
Houses (હાઉસીઝ) ઘરો.	Many (મેની) ઘણું. [અણવાકેફ.
	Ignorant (ઇગ્નોરન્ટ) અજાણ્યું,

Men can make a box; can they make a tree? (મેન કૅન મેક એ બૉક્સ; કૅન ધે મેક એ ટ્રી?) માણસો પેટી બનાવી શકે છે; તેઓ ઝાડ બનાવી શકશે ?

Men can build a house; can they make stones? (મેન કૅન બિલ્ડ એ હાઉસ; કૅન ધે મેક સ્ટોન્સ ?) માણસો ઘર બાંધી શકે; શું તેઓ પથ્થરા બનાવી શકશે ?

Men can dig a tank; can they make rain? (મેન કૅન ડિગ એ ટૅન્ક; કૅન ધે મેક રૅન ?) માણસો તળાવ ખોદી શકે; તેઓ વરસાદ કરી શકશે ?

Who made trees and stones and rain and men ? (હુ મેડ ટ્રીઝ, ઍન્ડ સ્ટોન્સ, ઍન્ડ રૅન ઍન્ડ મેન ?) ઝાડો, પથ્થર, વરસાદ, અને માણસો કોણે બનાવ્યાં ?

We see with our eyes. (વિવ સી કિવથ અવર આઇઝ.) આપણે આપણી આંખોથી જોઈએ છીએ.

We hear with our ears. (વિવ હિઅર કિવથ અવર ઇઅર્સ.) આપણે આપણા કાનોથી સાંભળીએ છીએ.

We speak with our mouth. (કિવ રખીક કિવથ અવર માઉથ.)
આપણે આપણા મ્હોડાથી બોલીએછીએ.

We walk with our feet. (કિવ કવૉક કિવથ અવર ફીટ.) આ-
પણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth and hand
and feet ? (હુ મેડ અવર આઇઝ ઍન્ડ ઇઅર્સ, અવર માઉથ,
ઍન્ડ હેન્ડઝ ઍન્ડ ફીટ ?) આપણી આંખો અને કાન, આપણું
મ્હોડું અને હાથ તથા પગ કોણે બનાવ્યાં ?

Pa-per is made from rags. (પેપર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ રૉગ્ઝ.) કાગળ
ચીથરાંના બનેછે.

Glass is made of sand and flint. (ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ સૅન્ડ
ઍન્ડ ફ્લિન્ટ.) કાચ રેતી અને ચક્રમકનો બનેછે.

Bricks are made of clay and burnt. (બ્રિક્સ આર મેડ
ઑફ ક્લે ઍન્ડ બર્ન્ટ.) ઇંટો માટીની થાયછે અને પકવેલી (હોય)છે.

Mor-tar is made of chu-nam and wa-ter. (મૉરટર ઇઝ
મેડ ઑફ ચુનૅમ ઍન્ડ કવૉટર.) ખરચીચુનો, ચુના અને પાણીનો બનેછે.

Salt is got by drying the water of the sea. (સૉલ્ટ
ઇઝ ગૉટ બાય ડ્રાઇઇન્ગ ધ કવૉટર ઑફ ધ સી.) સમુદ્રનું પાણી સૂક-
વ્યાથી મીઠું મળે (થાય) છે. [બાનાં વાસણો બનેછે.

Cop-per is made into pots. (કૉપર ઇઝ મેડ ઇન્ટુ પૉટ્સ.) ત્રાં-

Ir-on is made into knives. (આયર્ન ઇઝ મેડ ઇન્ટુ નાઇવ્ઝ.) ક્ષો.
ખંડના ચાકુઓ બનેછે. [સિસાની ગોળીઓ બનેછે.

Lead is made into bal-lets. (લેડ ઇઝ મેડ ઇન્ટુ બુલૅટ્ઝ.)

Gold and silver are made into ornaments. (ગોલ્ડ ઓન્ડ સિલ્વર આર મેડ ઇન્ટુ ઓર્નેમેન્ટ્સ.) સોના અને રૂપાના ધરેણાં બનેછે.

Gold, silver, lead, iron, and copper, are dug up from the earth. (ગોલ્ડ, સિલ્વર, લેડ. આયર્ન, અન્ડ કૉપર, આર ડગ અપ ફ્રૉમ ધી અર્થ.) સોનું, રૂપું, સીસું, લોખંડ અને ત્રાંચું (એ) જમીનમાંથી ખોદી કાઢાડેછે. [ધાતુ કહેછે.

They are called metals. (ધે આર કૉલ્ડ મેટલ્સ.) તેઓને What is the use of cotton? (કર્વૉટ ઇઝ ધ યુસ ઓફ કૉટન?) રૂનો શું ઉપયોગ (ર શું કામમાં આવે) છે ?

Can you tell me the use of silk ? કેન યુ ટેલ મી ધ યુસ ઓફ સિલ્ક ?) રેશમનો ઉપયોગ શું તે તમે મને કહી શકશો ?

Do you know what wool is used for ? (ડૂ યુ નૉ ઊવૉટ ઊલ ઇઝ યુઝ્ડ ફૉર ?) કન શા કામમાં આવેછે તે તમે જાણોછો ?

What things are made of leather ? (વૉટ થિંગ્સ આર મેડ ઓફ લેધર ?) ચામડાની કંઈ વસ્તુઓ બનેછે

Write down on paper the names of all things that you know to be made of wood. (રાઈટ ડાઉન ઓન પેપર ધ નેમ્સ ઓફ ઓલ થિંગ્સ થૉટ યુ નૉ ટુ થી મેડ ઓફ લૂડ.) લાકડાની બનેલી સઘળી વસ્તુઓનાં નામ તમે જાણતા હો તે કાગળ ઉપર લખો.

Chairs, tables, doors, boxes, are made of wood. (ચેઅર્સ ટેબલ્સ, ડોર્સ, બૉક્સીઝ, આર મેડ ઓફ લૂડ.) ખુરશીઓ, મેજો, દરવાજા, પેટીઓ, લાકડાનાં બનેછે.

Stone is em-ployed in building fine houses. (સ્ટોન ઇઝ એમપ્લોયડ ઇન બિલ્ડીંગ ફાઇન હાઉસીઝ.) પથરા સુંદર ઘરો બાંધવાના કામમાં આવેછે.

Is it used for any other purpose? (ઇઝ ઇટ યુઝડ ફૉર એની અધર પર્પઝ ?) શું તે કાંઈ બીજા કામને સારૂ વપરાય છે?

What are tiles made of, and how are they made? (ઉવૉટ આર ટાઇલ્સ મેડ ઓફ, એન્ડ હાઉ આર થે મેડ?) નળીઆં શાના બનાવેછે, અને તે કેમ બનેછે?

What is dam-mar? rosin? pitch? (ઉવૉટ ઇઝ ડૅમર, રોઝિન, પિચ?) ડામર, રાળ અને તાર (એ) શું છે?

You see there are many things that you do not know. (યુ સી થેર આર મેની થિંગ્ઝ થૅટ યુ ડૂ નો.) તમે જુઓછો (કે) ઘણી વસ્તુઓછં (કે) જે તમે જાણતા નથી.

You are now ignorant of many things. (યુ આર નાઉ ઇગ્નોરન્ટ ઓફ મેની થિંગ્ઝ) તમે હાલ ઘણી વસ્તુઓથી અજાણ્યા છો.

Come to school, and you will learn a-bout these things. (કમ ટુ સ્કૂલ એન્ડ યુ લિવલ્ લર્ન અબાઉટ થીઝ થિંગ્ઝ.) નિશાજે આવો, અને તમે એ વસ્તુઓ વિષે શીખશો.

Lesson XXIV. (24) પાઠ ૨૪ ભો.

Yellow (યેલો) પીળું.

Brass (બ્રાસ) પિત્તળ.

Lemons (લેમન્સ) લીંબુઓ.

Sepoy's (સીપૉયઝ) શીપાઇનો.

Coat (કોટ) ડગલો.

Red (રેડ) રાતું, લાલ.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) લાલ.
 Roses (રોઝીઝ) ગુલાબ.
 Pink (પિંક) ગુલાબી.
 Light (લાઇટ) રોશની, ખુલ્લું,
 હલકું.
 Crimson (ક્રિમ્ઝન) કીરમણ.
 Green (ગ્રીન) લીલું.
 Hindu (હિંદુઝ) હિંદુઓ.
 Black (બ્લૅક) કાળું.
 Englishmen (ઈંગ્લિશમેન) અંગ્રેજો.
 Brown (બ્રાઉન) બુરું, નખખીરી.
 White (વ્હાઇટ) સફેદ, ધોળું.
 Sky (સ્કાઇ) આસમાન, આકાશ.
 Blue (બ્લ્યુ) આસમાની.
 Ripe (રાઇપ) પાકું.
 Figs (ફિગ્ઝ) અંજૂર.
 Purple (પર્પલ) જાંબળું.
 Camels (કેમલ્સ) ઊંટ.
 Colours (કલર્સ) રંગ.
 Business (બીઝનેસ) કામ.
 Dyer (ડાયર) રંગરેજ.
 Beautiful (બ્યુટીફલ) ખુબસુરત.
 Stuffs (સ્ટફ્ઝ) લૂગડાં.
 Carpenter (કારપેન્ટર) સુતાર.
 Such (સચ) એવું, આવું.
 Works (વર્ક્સ) કામ કરેછે.
 Teak (ટીક) સાગ. [લાકડું].
 Jackwood (જૅકવુડ) ફળુસનું

Babul (બાબુલ) બાવળ.
 Oak (ઑક) ઑકનું લાકડું.
 Blacksmith (બ્લૅકસ્મિથ) ધુ-
 Furnace (ફર્નેસ) ભઠ્ઠી. [હાર-
 Heavy (હેવી) ભારે, મોંઘુ.
 Hammers (હૅમ્મર્સ) હથોડા.
 Weaver (વેવીવર) સાળની, વણકર
 Cloth (ક્લૉથ) લૂગડું, કપડું.
 Loom (લૂમ) સાળ.
 Potter (પૉટર્) કુંભાર.
 Vessels (વેસલ્સ) વાસણો, હાંડલાં.
 Clay (ક્લે) મટાડી. [વાંદાણો.
 Wheel (વ્હીલ્ઝ) પથડું, ચક્કર
 Arts (આર્ટ્સ) હુનરો.
 Famous (ફેમસ) વખણાયલું.
 Skill (સ્કિલ) હોંશિયારી.
 Steam-engine (સ્ટીમએન્જીન) વરાળયંત્ર.
 Account (એકાઉન્ટ) હિસાબ,
 ઇતિહાસ, વર્ણન, કારણ.
 Railway (રેલવે) આગગાડી-
 ની સડક-આગગાડીનો રસ્તો.
 Means (મીન્સ) થી, વડે.
 Travel (ટ્રેવલ્) મુસાફરી, મુસા-
 ફરી કરવી.
 Quickly (ક્વિક્લી) ઉતાવળથી.
 Twenty (ટૂવેન્ટી) વીસ.
 Thirty (થર્ટી) ત્રીસ.
 Kos (કોસ) ગાઉ, કોસ.

Hour (અવર) કલાક.

Bullock (બુલક) બળદ.

Cart (કાર્ટ) ગાડું.

Hardly (હાર્ડલી) કઠણપથી.

Two (ટુ) બે (૨).

Same (સેમ) સરખું, ૫.રાબર.

Commercial (કમર્સિઅલ) વપાર સંબંધી.

Affairs (અફેર્સ) કામ, કારબાર, ખટલા.

Money (મની) પૈસા.

Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.

Saves (સેવ્ઝ) બચાવેછે, સાચવેછે.

Even (ઇવન) તોપણ. [મતી.

Valuable (વેલ્યુએબલ) કી-

Waste (ઉવેસ્ટ) ખોતું, ગુમાવવું.

Gold is yel-low. So is brass, so are lemons. (ગોલ્ડ ઇઝ યેલો. સો ઇઝ બ્રાસ, સો આર લેમન્સ.) સોનું પીળુંછે. તેમજ પીત્તળ, તેમજ લીંબુ છે.

A se-poy's coat is red, or scarlet. (એસીપૌયીઝ કોટ રેડ, ઇઝ રેડ, ઓર સ્કાર્લેટ.) શિપાહીનો ડગલો રાતો, અથવા લાલ છે.

Most roses are pink. (મોસ્ટ રોઝીઝ આર પિન્ક.) ઘણાખરા ગુલાબ ગુલાબી હોયછે. [એ ખુલ્લો કીરમજી છે.

Pink is light crimson. (પિન્ક ઇઝ લાઇટ ક્રિમ્ઝન.) ગુલાબી

Grass is green. (ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન્.) ઘાસ લીલું છે.

Old men have gray hair. (ઓલ્ડ મેન હેવ ગ્રે હેર.) ઘરડા માણસના વાળ પાકેલા હોયછે.

Young Hindus have black hair. (યંગ હિન્દૂઝ હેવ બ્લૅક હેર.) જુવાન હિંદુઓને કાળા વાળ હોયછે.

Some Eng-lish-men have light brown hair, some have dark brown, and some have black. (સમ ઇંગ્લિશ-મેન હેવ લાઇટ બ્રાઉન હેર, સમ હેવ ડાર્ક બ્રાઉન, એન્ડ. સમ હેવ બ્લૅક.) કેટલાક અંગ્રેજોને ખુલ્લા ભુરા વાળ હોયછે, કેટલાકને કાળા ભુરા, ને કેટલાકને કાળા હોયછે.

Sil-ver is white. So is cot-ton. (સિલ્વર ઇઝ વ્હાઈટ, સો ઇઝ કોટન.) રૂપું સફેદ છે, તેમજ ર છે.

The clear sky is blue. (ધ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બ્લુ.) આબુ-આકાશ આસમાની હોયછે.

Ripe figs are purple. (રાઇપ્ ફિગ્ઝ આર પર્પલ.) પાકેલાં અંજીર બાંબસા રંગનાં હોયછે. [રંગનાં હોયછે.

Cam-els are brown. (કેમલ્સ આર્ બ્રાઉન.) ઉટિ તપખીરીઆ

Red and blue and yellow are col-ours. (રેડ ઍન્ડ બ્લુ ઍન્ડ યેલ્લો આર્ કલર્સ.) રાતો, આસમાની, અને પીળો (એ) રંગ છે.

It is the business of a dy-er to give beautiful colours to stuffs. (ઇટ્ ઇઝ ધ બિઝનેસ ઓફ એ ડાયર ટુ ગિવ બ્યુટિફુલ કલર્સ ટૂ સ્ટફ્સ.) કપડાને સુંદર રંગ આપવાનું કામ રંગરેજનું છે.

A ear pen-ter works in wood, such as teak, jack-wood and babul, oak and fir. (એ કારપેન્ટર ઉર્વર્ક્સ ઇન્ વુડ, સચ ઍઝ ટીક, જૅકવુડ ઍન્ડ બાબુલ, ઓક ઍન્ડ ફર.) સુધાર લાકડાનું કામ કરેછે. જેવાંકે સાગ, ફાલુસ, અને આવળા, ઓક, અને દેવદાર.

A black-smith works in i-ron with a fur-nace and bellows and heavy ham-mers. (એ બ્લૅકસ્મિથ ઉર્વર્ક્સ ઇન્ આયર્ન ફિથ એ ફરનેસ ઍન્ડ બેલોઝ ઍન્ડ હેવી હૅમર્સ.) હુદાર લોખંડનું કામ બટ્ટી, ધમણ અને ભારે હથોડાથી કરેછે.

A weav-er makes cloth with a loom. (એ લૂવીવર મેક્સ ક્લોથ ફિથ એ લૂમ.) વણકર સાલથી કાપડ બનાવેછે.

A pot-ter makes vessels of clay on a wheel. (એ પોટર મેક્સ વેસલ્સ ઓફ ક્લે ઓન એ વ્હીલ.) કુંબાર ચાક ઉપર મટાડીનાં વાસણો કરેછે.

All these arts are very use-ful to us. (આલ ધીઝ આર્ટ્સ આર વેરી યુસફુલ ટૂ અસ્.) આ સર્વ કળા (હુન્નર) આપણને ઘણી ઉપયોગી છે.

Eng-lish-men are famous for their skill in use-ful arts. (ઈંગ્લિશમેન આર્ ફેમસ ફૉર ધેર સ્કિલ ફન્ યુસફુલ આર્ટ્સ.) અંગ્રેજો ઉપયોગી હુન્નરમાં પોતાની હેંશિઆરીને મા પ્રખ્યાત છે.

Have you ever seen a steam-engine? (હવે યૂ ઈવર સીન એ સ્ટીમએન્જિન?) તમે કદી વરાળ, રંચ બોલુ છે?

Can you write an ac-count of a railway? (કેન યૂ રાઇટ ઓન એકાઉન્ટ ઓફ એ રેલવે?) આગગાડીની સડકનું વર્ણન તમારાથી લખાશે?

By means of railways we travel very quick-ly. (બાય મીન્સ ઓફ રેલવેઝ ડિવ ટ્રૅવલ વેરી ક્વિકલિ.) આગગાડીની સડકથી આપણે ઘણી જલદીથી મુસાફરી કરીએ છીએ.

We travel twenty or thirty kos in one hour on a rail-way. (વિવ ટ્રૅવલ ટ્વેન્ટિ ઓર થર્ટી કોસ ઇન્ હુવન્ અવર ઓન એ રેલવે.) આપણે આગગાડીની સડક ઉપર એક કલાકમાં વીસ આથવા ત્રીસ કોસની મુસાફરી કરીએ છીએ.

In a bul-lock cart we can hard-ly tra-vel two kos

in the same time. (ઇન ઓ યુલક કાટ ડિવ કૅન હાઉલી ટ્રેવલ ટુ ક્રાસ ઇન્ ધ સેમ ટાઇમ્.) બળદની ગાડીમાં તેટલાજ વખતમાં બે ક્રાસની મુસાફરી આપણે ઘણી મુશ્કેલાઈથી કરી શકીએ.

In com-mer-cial aff-airs time is money. (ઇન કમર્સિ-અલ અફેર્સ ટાઇમ ઇઝ મનિ.) વેપાર સંબંધી કામમાં વખત (એ) પૈસો છે.

If a mer-chant saves time, he saves mon-ey. (ઇફ એ મર્ચન્ટ સેવ્ઝ ટાઇમ, હી સેવ્ઝ મનિ.) જો વેપારી વખત બચાવે છે, તો તે પૈસા બચાવે છે.

Mon-ey saved is mon-ey got. (મનિ સેવડ ઇઝ મનિ ગૅટ.) પૈસો બચાવ્યો તે પૈસો મેળવ્યા બરાબર છે.

Time is e-ven more val-u-a-ble than mon-ey. (ટાઇમ ઇઝ ઇવન મોર વલ્યુઅબલ થૅન મનિ.) પૈસા કરતાં વળી વખત ઘણો કીમતી છે.

Then do not waste your time in school. (થેન ડૂ નૉટ ઉવેસ્ટ યૉર ટાઇમ્ ઇન્ સ્કૂલ.) સારે નિશાળમાં તમારો વખત ગુમાવતા નહીં.

Lesson XXV. (25) પાઠ ૨૫ મા.

India (ઇન્ડિઆ) હિંદુસ્થાન, ભરતખંડ.	Chief (ચીફ) મુખ્ય.
Hindustan (હિંદુસ્તાન) હિંદુસ્થાન.	City (સિટી) શહેર.
British (બ્રિટિશ) અંગ્રેજી.	Calcutta (કલકટ્ટા) કલકત્તા.
	East (ઇસ્ટ) પૂર્વ.
	Madras (મદ્રાસ) મદ્રાસ.

Greatest (ગ્રેટસ્ટ) સૌથી મહોટું.

South (સાઉથ) દક્ષિણ.

Bombay (બોમ્બે) મુંબઇ.

West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.

Western (વેસ્ટર્ન) પશ્ચિમ તરફનું.

Country (કન્ટ્રી) દેશ.

Presidency (પ્રેસિડેન્સી) હાલકો.

Great (ગ્રેટ) મહોટું.

Officer (ઓફિસર) સરદાર, અમલદાર.

Governor (ગવર્નર) હાકેમ.

President (પ્રેસિડન્ટ) સરનસીન, પ્રમુખ.

Council (કાઉન્સિલ) કચેરી.

England (ઇંગ્લંડ) ઇંગ્લંડ.

Native (નેટિવ) સ્વદેશી.

Englishmen (ઇંગ્લિશમેન) અંગ્રેજ.

Europe (યુરોપ) યુરોપ.

Asia (એશિયા) એશિયા.

Ruler (રુલર) રાજા, આકાશી.

Queen (ક્વેન) રાણી.

Victoria (વિક્ટોરિયા) વિક્ટોરિયા.

Empress (એમ્પ્રેસ) શેહેન

શાહાબાનું.

Also (ઓલ્સો) વળી.

Over (ઓવર) ઉપર.

World (વર્લ્ડ) દુનીયાં.

Given (ગિવન) આપેલું.

Authority (ઓથોરિટી) અખતાર, સત્તા.

Parsis (પાર્સીઝ) પારસીઓ.

Muslimans (મુસલમાન્સ) મુસલમાનો.

British India (બ્રિટિશ ઇન્ડિયા) હિંદુસ્તાન.

Subjects (સબ્જેક્ટ્સ) પ્રજા, રાયત.

Wise (વિઝાઇઝ) હોંશીઆર, અક્લમંદ, ડાહ્યા.

Councillors (કાઉન્સિલર્સ) સભાસદો.

Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાના, દોનત.

Numerous (ન્યુમરસ) અગણ્ય.

Armies (આર્મીઝ) લશ્કર.

Under (અંડર) નીચે.

Justice (જસ્ટિસ) ન્યાય.

Mercy (મર્સી) દયા.

Honour (ઓનર) માન, માન આપવું, સત્કાર કરવો.

We live in India or Hindustan. (હિવ લિવ ઇન્ હિન્ડુસ્તાન)

ઔર હિંદુસ્તાન.) આપણે ભરતખંડ અથવા હિંદુસ્તાનમાં રહીએ
જીએ.

Part of India is called British India. (પાર્ટ ઓફ ઇન્ડિયા ઇઝ કૉલ્ડ બ્રિટિશ ઇન્ડિયા.) હિંદુસ્તાનના ભાગને બ્રિટીશ ઇન્ડિયા કહેછે.

The chief city in Hindustan is Calcutta. (ધ ચીફ સિટી ઇન્ હિંદુસ્તાન ઇઝ કૉલ્કટા.) હિંદુસ્તાનમાં મુખ્ય શહેર કલકત્તા છે.

Calcutta is far off in the East of India. (કૉલ્કટા ઇઝ ફાર ઓફ ઇન્ ઇસ્ટ ઓફ ઇન્ડિયા.) કલકત્તા હિંદુસ્તાનની મુખે થોડું દુર છે.

Madras is the greatest city in the South of India. (મદ્રાસ ઇઝ ધ ગ્રેટસ્ટ સિટી ઇન્ ધ સાઉથ ઓફ ઇન્ડિયા.) મદ્રાસ હિંદુસ્તાનની દક્ષિણે સર્વથી મોટું શહેર છે.

Bombay is the largest city in the West of India, where we live. (બૉમ્બે ઇઝ ધ લાર્જસ્ટ સિટી ઇન્ ધ ઉવેસ્ટ ઓફ ઇન્ડિયા ઉવેસ્ટર લિવ લિવ.) મુંબઈ હિંદુસ્તાનની પશ્ચિમે બૉમ્બે મહોટું શહેર છે, જ્યાંહાં આપણે રહીએ છીએ.

This western country is called the Bombay Presidency. (થિસ ઉવેસ્ટર્ન કન્ટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધ બૉમ્બે પ્રેસિડેન્સી.) આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબઈ પ્રવાંશ કહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor, and President in Council. (ઔટ ધ સિટી ઓફ બૉમ્બે થેર ઇઝ એ ગ્રેટ ઓફિસર કૉલ્ડ ધ

ગવર્નર, એન્ડ પ્રેસિડન્ટ ઇન્ કાઉન્સિલ.) મુંબઇ શહેરમાં એક મહોટા અમલદાર છે કે જેને ગવર્નર (હાકિમ), અને કાઉન્સિલનો પ્રમુખ કહેછે.

The Governor comes from England, which is the native country of Englishmen. (ધ ગવર્નર કમ્સ ફ્રોમ ઇંગ્લેન્ડ, કિવચ ઇઝ ધ નેટિવ કંટ્રી ઓફ ઇંગ્લિશમન.) ગવર્નર, ઇન્ગ્લેન્ડ જે અંગ્રેજોને તે સ્વદેશ છે સાંધી આવેછે.

England is a country to the West of Europe and Asia. (ઇંગ્લેન્ડ ઇઝ અ કંટ્રી ટૂ ધ વેસ્ટ ઓફ યુરોપ એન્ડ એશિયા.) ઇંગ્લેન્ડ યુરોપ અને એશિયાની પશ્ચિમે એક દેશ છે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Victoria. (ધ રુલર ઓફ ઇંગ્લેન્ડ ઇઝ એ ક્વીન, હુઝ નેમ ઇઝ વિક્ટોરિયા.) ઇંગ્લેન્ડનું રાજ્ય કરનાર રાણી છે, (જેનું નામ વિક્ટોરિયા છે.

The Queen is also called the Empress of India. (ધ ક્વીન ઇઝ ઓલ્સો કોલ્ડ ધી એમપ્રેસ ઓફ ઇન્ડિયા.) રાણી વર્ગી હિંદુસ્તાનની શેહનશાયાનું કહેવાયછે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world. (ધ ઇંગ્લિશ ક્વીન રુલ્સ ઓવર મેની કંટ્રીઝ ઇન્ ઓલ પાર્ટ્સ ઓફ ધિ વર્લ્ડ.) ઇંગ્લેન્ડની રાણી પૃથ્વી ઉપરના ઘણા દેશોપર રાજ્ય કરેછે.

She has given authority to the Governor in Bombay. (શી હેઝ ગિવન ઓથોરિટી ટૂ ધ ગવર્નર ઇન્ બોમ્બે.) તેણે મુંબઇમાં ગવર્નરને અધિકાર આપ્યો છે.

All the English-men, Hindus, Parsis, and Mussal-mans, in this country called British India, are subjects of Queen Victoria. (ઓલ ધ ઇંગ્લિશમેન, હિંદુઝ, પારસીઝ, ઍન્ડ મુસલમાન્સ, ઇન થિસ કંટ્રી કોલ્ડ બ્રિટિશ ઇન્ડિયા, આર્ સબ્જેક્ટ્સ ઓફ ક્વીનવિક્ટોરિયા.) બ્રિટિશ ઇન્ડિયા કેહેવાતા આ દેશમાંના સર્વ અંગ્રજો, હિંદુઓ, પારસીઓ અને મુસલમાનો રાણી વિક્ટોરીઆની પ્રજા છે.

Queen Victoria, lives in England. She has wise counsellors, and great treasures, numerous, armies and many ships. (ક્વીન વિક્ટોરિયા લિવ્ઝ ઇન ઇંગ્લંડ. શી હૅઝ વાઇઝ કાઉન્સિલર્સ ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ, ન્યૂમરસ આર્મીઝ ઍન્ડ મેની શિપ્સ.) વિક્ટોરિયા રાણી ઇંગ્લંડમાં રહેછે. તેની પાસે ડાહ્યા સલાસદો અને પુબ્બળ દોલત, ઘણું લશ્કર અને ઘણું વહાણો છે.

Under her rule there is justice and mercy. (અંડર હર રૂલ થેર ઇઝ જસ્ટિસ ઍન્ડ મર્સી.) તેના રાજ્યમાં ન્યાય અને દયા છે.

Honour and obey the Queen, and all who are put in authority under her. (ઓનર ઍન્ડ ઓબે ધ ક્વીન ઍન્ડ ઓલ હુ આર્ પૂટ ઇન ઓથોરિટી અંડર હર.) રાણીને તથા તેની હાથ નિચેના સઘળા સત્તાવાળાને માન આપો અને તાબે થાઓ-

(LIST OF PRINCIPAL PLACES.)

મુખ્ય જગ્યાઓનાં નામો.

મુંબઈ.	Bombay.	લાહોર.	Lahore.
વાંદરા.	Bandōra.	અમરીતસર.	Amritsir.
થાણા.	Thanna.	મુલતાન.	Mooltan.
વસાઈ.	Bassein.	સિંધ.	Sinde.
સુરત.	Surat.	હૈદરાબાદ.	Hyderabad.
બ્રૉચ.	Broach.	કલકત્તા.	Calcutta.
વડોદર.	Baroda.	દિલ્હી.	Delhi.
અહમદાવાદ.	Ahmedabad.	આગ્રા.	Agra.
અજમેર.	Ajmere.	અલ્લાહાબાદ.	Allahabad.
ઓરપાડ.	Olpad.	લખનૌ.	Lucknow.
ઉજ્જન.	Oujein.	કાનપુર.	Cawnpore.
ઈંડોર.	Indore.	મીરજપુર.	Mirzapore.
ખંબાત.	Cambay.	દાશી.	Benares.
કચ્છ.	Cutch.	મુરશીદાબાદ.	Moorshedabad.
માંડવી.	Mandvi.	ડાકા.	Dacca.
રાજકોટ.	Rajkot.	ગવાલીયર.	Gwalior.
ઉદવાડા.	Udvada.	માળવા.	Malwa.
નવસારી.	Navsari.	નાગપુર.	Nagpore.
લિંકાત.	London.	પુના.	Poona.
મેન્ચેસ્ટર.	Manchester.	ગોઆ.	Goa.
લિવરપુલ.	Liverpool.	મસૂલીપટન.	Masulipatam.
પેરિસ.	Paris.	મદ્રાસ.	Madras.
એડન.	Aden.	પૉન્ડીચરી.	Pondicherry.
જંગબાર.	Zanzibar.	મૈસુર.	Mysore.
મસ્કત.	Muscat.	સિરિંગાપટમ.	Seringapatam.

મગધઆર.	Malabar.	યારકંડ.	Yarkand.
કોચીન.	Cochin.	બોખારા.	Bokhara.
મંગલોર.	Mangalor.	ખીવ.	Khiva.
પોરબંદર.	Pore Bunder.	જાપાન.	Japen.
કલીકટ.	Calicut.	મસોવા.	Massuah.
લંકા.	Ceylon.	મોઝાંબીક.	Mozambique
કોલમ્બો.	Colombo.	મોરીશ.	Mauritius.
કાબુલ.	Cabul.	આસ્ટ્રેલીયા.	Australia.
કંદહાર.	Candahar.	દાદર.	Dador.
હેરાત.	Hera.	માહિમ.	Mahim.
મક્કા.	Mecca.	વલસાડ.	Balahr.
જદદા.	Jidda.	અંકલેશ્વર.	Anklesvar.
મદીના.	Medina.	આણંદ.	Anand.
તેહરેન.	Teheran.	ગોધ્રા.	Godhra.
બુશાયર.	Bushiri.	નડિયાદ.	Nadiad.
અસ્ત્રાબાદ.	Astrabad.	વીરમગામ.	Virangam.
બસ્રા.	Basrah.	વઢવાન.	Wadhvan.
મોલમીન.	Moulmein.	સચીન.	Sachin.
રંગુન.	Rangoon.	અમરોલી.	Amroli.
સીંગાપોર.	Singapore.	અમલસાડ.	Amalsad.
શીયામ.	Siam.	બીલીમોરા.	Bilimora.
પીનાંગ.	Penang.	પારડી.	Pardi.
ચીન.	Chira.	પરેલ.	Parel.
પેકીન.	Pekin.	પાલનપુર.	Palanpur.
હાંગકોંગ.	HongKong.	જેપુર.	Jeypore.
શેંગહાઇ.	Shanghai.	ભાવનગર.	Bhavnagar.
કંતાન.	Canton.	અનહેરી.	Andheri.
કાશગર.	Kashgar.	ભૂજ.	Bhooj.

FIGURES. અંક.		ફીગર્સ.			
1	(ઉવનકવાઈર) ચોથો ભાગ, પા				
1	(ઉવન હાફ) અર્ધો				
2	(શ્રી કવાઈસ) પોણા				
1	(ઉવન)	I	1	26	51 76
2	(કુ)	II	2	27	52 77
3	(શ્રી)	III	3	28	53 78
4	(ફાર)	IV	4	29	54 79
5	(ફાઈવ)	V	5	30	55 80
6	(સિક્સ)	VI	6	31	56 81
7	(સેવન)	VII	7	32	57 82
8	(ઐટ)	VIII	8	33	58 83
9	(નાઇન)	IX	9	34	59 84
10	(ટન)	X	10	35	60 85
11	(ઇલેવન)	XI	11	36	61 86
12	(ટુવેલ્વ)	XII	12	37	62 87
13	(થીટીન)	XIII	13	38	63 88
14	(ફોર્ટીન)	XIV	14	39	64 89
15	(ફિફ્ટીન)	XV	15	40	65 90
16	(સિક્સટીન)	XVI	16	41	66 91
17	(સેવનટીન)	XVII	17	42	67 92
18	(ઐટીન)	XVIII	18	43	68 93
19	(નાઇનટીન)	XIX	19	44	69 94
20	(ટુવેનટી)	XX	20	45	70 95
21	(ટુવેનટી ઉવન) ૨૧	XXI	21	46	71 96
22	(ટુવેનટી કુ) ૨૨	XXII	22	47	72 97
23	(ટુવેનટી શ્રી) ૨૩	XXIII	23	48	73 98
24	(ટુવેનટી ફાર) ૨૪	XXIV	24	49	74 99
25	(ટુવેનટી ફાઈવ) ૨૫	XXV	25	50	75 100

The Twelve Months. (ધ ટુવેલ્વ મન્થ્સ) બાર મહિના.

1 January.	જાન્યુઆરી.	૩૧
2 February.	ફેબ્રુઆરી.	૨૮
3 March.	માર્ચ.	૩૧
4 April.	એપ્રિલ.	૩૦
5 May.	મે	૩૧
6 June.	જુન.	૩૦
7 July.	જુલાઇ	૩૧
8 August.	ઓગસ્ટ.	૩૧
9 September.	સેપ્ટેમ્બર.	૩૦
10 October.	ઓક્ટોબર.	૩૧
11 November.	નવેમ્બર.	૩૦
12 December.	ડિસેમ્બર.	૩૧

The Days of the Week. (ધ ડેઝ ઓફ ધી ઉવીક). સાતવાર.

Sunday.	સનડે.	રવિવાર.
Monday.	મનડે.	સોમવાર.
Tuesday.	ટ્યુઝડે.	મંગળવાર.
Wednesday.	વેડનેસડે.	બુધવાર.
Thursday.	થર્સડે.	ગુરુવાર.
Friday.	ફ્રાઇડે.	શુક્રવાર.
Saturday.	સેટરડે.	શનિવાર.

જાહેર ખબર.

નીચે લખેલી ચોપડીઓ સુરતમાં ચોકખખર, નાણુવટ અને ભાગા-
તળાવના ખુકસેલરો; મુંબઈમાં બૃહસ્પતિ આગળ માવજી જેરામના માળામાં
કાઠ્યાભાઈ જગજીવનદાસ; કાળકાદેવી આગળ દામોદરદાસ ધ્વિરદાસ
તથા શેરીઆદજી હોરમજી, પંડીત જેજારામ મુંકંદજી, વસનજી પરમાનંદ
ચાલેવાળા; વિઠ્ઠલવાડીને નાકે કૃષ્ણજી જલાત્ર ખુકસેલરો; ધોભીતળાવ
આગળ ચેરચશા ખેળનજી કરાણી ખુકસેલર, જકરીયા મરીશ રૂઘનાથ પરશો-
નમ; કાઠમા જહાંગીરજી ખેળનજી કરાણી તથા રાપુરજી દુરામજી માંડણ, તથા
એમ. મીસ્ત્રાની કે. ખુકસેલરો; વલસાડમાં દુવારકાદાસ પરજુનારા ખુકસેલર;
ભરૂચમાં કતોપારના બગામા કાગડી કાદરમામ ખુકસેલર; રાજકોટમાં
પરશોનમ પરમાનંદ અને કરાંચીમાં શુદ્ધરજી વાંશગમ નુઝદીન જલાખાન ખુ-
કસેલર; કેછમાં ડવી જવાનમ પરીશંકર દત્તે, ચાપશી ખોમરાજ પામેશી બેચાની
મગશે. ચોપડીઓના કમિશન વગેરેના બદલાવરત કરવા હેતુ તેા મુંબઈમાં
કાઠ્યાભાઈ જગજીવનદાસ અને સુરતમાં સગરાનપટે મીં નગી
નદાસ ફકીરભાઈ કાસીદાસને પોસ્ટપંડ કાગળથી લખી જણાવવું.

વચાવંધ લેનારને માટે કમિશન મળશે.

- | | |
|---|--|
| <p>૦ ૧ ૦ ગૂજરાતી પેચોપડાના અર્થ. ૦ ૧૦ ૦ રસીલી મનોરંજક વા
- ૨ ૦ ગૂજી પીજના અર્થ. તા રૂ. ૩ રાજત, આદાત.
૦ ૩-૦ ગૂજી ત્રીજના અર્થ. લાસ ગોવાળા, નાનસા નાન-
૦ ૪-૦ ગૂજી ચાંચીના અર્થ. લોર. નાચાણા વાળિયા
૦ ૫-૦ ગૂજી પાંગમીના અર્થ. તથા બેચરાજીની વર્તી.
૦ ૬-૦ ગૂજી છટ્ટીના અર્થ. ૦ ૬-૦ કોહુડા સંગ્રહ
૦ ૭-૦ ગૂજી સાનમીના અર્થ. ૦-૩ ૦ ચિત્ર પેચી.
૦ ૮-૦ ગૂજી જાળમિત્રતા અર્થ. ૦-૧-૦ આંકની નેત્રપટ્ટી.
૦ ૯-૦ ગૂજી સુરત જીજ્ઞાની ભૂગોળ. ૦-૧-૦ કોષ્ટકની ચોપડી.
૦ ૧૦-૦ મુંબઈ ઇતિહાસની ભૂગોળ. ૦-૩-૦ પ્રાક્રમિકતા નાનિંગ.
૦-૧-૦ (દિલ્હસ્તાનની ભૂગોળ. ૦-૪-૦ અગ્રેજી પંડકી ચોપડીના
૦-૧-૦-૦ કોષ્ટકની વાતા (ધણીજ રમુજી). મીનિંગ તરજુમા સહિત.
૦ ૧-૦-૦ બદીઅલજમાલ પરી મીનિંગ તરજુમા સહિત.
ની વાતા (ધણીજ રમુજી). ૦-૨૦-૦ સે. યુ. પા. સે ના મીનિંગ.
૦-૧૨ ૦ સુરખાની વાતા. ૦-૧૦-૦ થ્રેડ યુકતા મીનિંગ.
૦ ૧૩ ૦ ચતુર્નર્ગિની વાતા. ૦-૩-૦ ન્યુ શે. પ્રા. ના મીનિંગ.</p> | |
|---|--|

